



PRUNNING KIT



ES Manual de instrucciones

PT Manual do operador

EN Instruction manual

ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	9
4. Descripción de la máquina	10
5. Características técnicas	11
6. Instrucciones para la puesta en servicio	12
7. Utilización de la máquina	15
8. Mantenimiento y servicio	18
9. Detección e identificación de fallos	20
10. Transporte	21
11. Mantenimiento	21
12. Información sobre la destrucción del eQuipo/reciclado	21
13. Condiciones de garantía	22
Declaracion de conformidad	23

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡ ATENCIÓN! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

 Corte únicamente madera. No utilice la máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no la utilice para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción distintos de la madera. La utilización para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

 Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a esta máquina eléctrica con la batería conectada. La expresión interruptor en posición “abierto” significa interruptor desconectado e interruptor en posición “cerrado” significa interruptor conectado.

Recuerde que el usuario es responsable de los accidentes y daños causados a si mismo, a terceras personas y a las cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

MANUAL ORIGINAL

Ref.: 3IN1KITSET825-CS007MANUAL

FECHA PUBLICACIÓN: 15/07/2026
FECHA REVISIÓN: 15/07/2026



2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones.

⚠ ATENCIÓN: No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

⚠ ATENCIÓN: No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

⚠ ATENCIÓN: Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

Mantenga su mano libre lejos del área de corte. Nunca toque los eslabones de la cadena o las hojas de la tijera, son muy afilados y puede cortarse. Siempre use guantes protectores mientras poda.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

Evite un arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor está en posición "abierto" antes de conectar la batería, coger o transportar esta máquina. Transportar máquinas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o insertar la batería en máquinas eléctricas que tienen interruptor en posición "cerrado" puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. Mantenga siempre un apoyo apropiado de los pies y haga funcionar la tijera solamente cuando esté de pie sobre una superficie fija, segura y nivelada. Las superficies deslizantes o inestables tales como las escaleras pueden provocar una pérdida de equilibrio.

Use siempre equipo de seguridad. Lleve siempre protección para los ojos, guantes de seguridad y botas no resbaladizas.

Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de la sierra / tijera cuando la sierra / tijera está funcionando. Antes de arrancar, asegúrese de que la cadena de sierra no esté en contacto con ningún objeto. Un momento de descuido durante el funcionamiento de las sierras de cadena puede

provocar que su vestido u otra parte del cuerpo se enreden con la cadena de la sierra o que usted sea cortado por la cadena de la herramienta.

Tenga una precaución extrema cuando corte malezas y arbustos jóvenes. Los materiales finos pueden aprisionar la cadena de la sierra y ser proyectados hacia usted, o hacerle perder el equilibrio bajo el efecto de la tracción.

Cuando corte una rama que esté bajo tensión esté alerta al riesgo de retorno elástico. Cuando la tensión de las fibras de madera se libera, la rama, bajo un efecto de resorte puede golpear al operario. Cuando transporte o almacene la motosierra / tijeras bloquee las cuchillas en posición cerrado y desconecte la batería.

Cuando transporte la motosierra / Tijeras sostenga la máquina por la empuñadura con ella desconectada y a distancia de las partes del cuerpo. Cuando transporte o almacene la motosierra / tijera, cubra siempre la espada /hojas con la tapa.

Almacene las herramientas eléctricas a batería con la batería desconectada y fuera del alcance de los niños.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

No maneje esta máquina en atmósferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos. Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo, niños, personas o animales.

2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

Use solo las baterías para esta máquina. Utilice solo el cargador suministrado para cargar las baterías. El uso de una batería o un cargador diferente puede causar la explosión de la batería y riesgo de fuego.

Asegúrese de conectar el cargador a una fuente de alimentación de corriente alterna con voltaje entre 100 y 240 Voltios y frecuencia de 50Hz a 60 Hz.

La clavija eléctrica del cargador de esta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente.

No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

Cuando utilice el cargador de batería evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra. No exponga esta máquina, el cargador o la batería a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ellas aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar el cargador. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

Nunca use este cargador con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar el cargador compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica. Se recomienda conectar este cargador a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30 mA.

⚠ Nunca utilice una base de conexión dañada, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para este cargador.

Desconecte el cargador de la corriente cuando no esté en uso para prevenir daños en caso de sobrecarga de la red.

Cargue la batería solo con el cargador suministrado con la máquina, en un lugar seco con una temperatura entre 0° C y 40° C.

No intente manipular o abrir la batería y/o el cargador.

No cortocircuite la batería y tenga cuidado cuando la manipula para no cortocircuitarla accidentalmente con elementos conductores como anillos, pulseras, llaves, etc. Cuando la batería se cortocircuita aumenta de temperatura y puede explotar o arder.

No cambie la polaridad de carga de la batería o invierta las conexiones.

No intente quemar la batería o incinerarla incluso si está dañada o totalmente descargada. No deje la batería cerca de una fuente de calor. La batería puede explotar con el calor o el fuego causando serios daños personales y materiales.

No meta la batería dentro del microondas, en el horno o la someta a presión.

No utilice la batería en ambientes electrostáticos.

Esta batería está sellada y no debe salir nunca líquido de su interior. Si el sellado se estropea y el líquido toca su piel rápidamente lávese con abundante

agua y jabón, neutralice el líquido con un ácido débil como limón o vinagre y vaya a su centro médico con urgencia. Si el líquido de la batería toca sus ojos lávelos abundantemente con agua durante 10 minutos y pida inmediatamente asistencia médica. Si el sellado se estropea no inhale los vapores que produzca la batería, ya que pueden provocarle irritación. En caso de inhalación accidental respire aire fresco y busque asistencia médica urgente.

No use la batería si está deformada.

Siempre, desconecte la batería de la máquina antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en la máquina. Solamente manipule esta máquina cuando esté desconectada.

2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ESTA MÁQUINA

⚠ Corte únicamente madera. No utilice la máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice la máquina para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción distintos de la madera. La utilización de la máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

No use esta máquina si no puede usarla correctamente o no puede apagarla porque si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”.

Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Mantenga los instrumentos de corte afilados y limpios. Los instrumentos de corte mantenidos correctamente con los bordes de corte afilados son menos probables de trabarse y más fáciles de controlar.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Desconecte la batería de la máquina antes de efectuar cualquier ajuste, limpieza o de almacenar esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente.

Siga las instrucciones referentes al engrase, tensado y accesorios de cambio de la cadena. Una cadena cuya tensión y engrase sean incorrectos pueden romperse y aumentar el riesgo de retroceso.

2.5.1. FUERZAS IMPREVISTAS MIENTRAS SE TRABAJA CON LA MOTOSIERRA

 Mantenga siempre la atención mientras efectúa cortes con la motosierra y esté atento a las posibles fuerzas de reacción imprevistas. Las fuerzas de reacción imprevistas que se producen en una motosierra son el rebote y el retroceso. Estas fuerzas

pueden desequilibrar al usuario y provocar situaciones peligrosas.

2.5.1.1. REBOTE

El contacto de la extremidad de la espada puede en ciertos casos provocar una reacción inversa súbita, impulsando la espada hacia arriba y atrás hacia el operario denominada REBOTE. Se podrá producir un rebote de la motosierra si se toca algún objeto con la cadena de corte en la zona de la punta de la barra mientras esta está en marcha. El contacto de la cadena en la punta de la barra puede provocar una fuerza de reacción de imprevista que puede impulsar la punta de la barra hacia arriba generando un movimiento en la motosierra de rotación que puede provocar que la barra de la cadena choque contra el utilizador. Esta reacción puede provocar la pérdida de control de la máquina y producir severos daños corporales.

2.5.1.2. TIRÓN HACIA DELANTE

El retroceso puede ocurrir cuando el pico o la extremidad de la espada tocan un objeto, o cuando la madera se cierra y aprisiona la cadena de la sierra en la sección de corte. Se puede producir un "Tirón hacia adelante" cuando la cadena se para bruscamente por engancharse en la zona de corte por un cuerpo extraño que esté en la madera o porque no se corta de la manera adecuada. La cadena, al pararse, empuja hacia adelante la motosierra que, si esta no está correctamente sujeta contra la rama o el árbol mediante la garra, produce un tirón inesperado que puede hacer al usuario perder el control de la motosierra, hacerle caer hacia adelante y producir severos daños corporales.

2.5.1.3. RETROCESO

El aprisionamiento de la cadena de la sierra sobre

la parte superior de la espada puede empujar la espada rápidamente atrás hacia el operario. La cadena, al pararse, empuja hacia atrás (Retroceso) la motosierra que, si esta no está correctamente sujeta contra la rama o el árbol mediante la garra, produce un empujón inesperado que puede hacer al usuario perder el control de la motosierra, hacerle caer hacia atrás y producir severos daños corporales.

Cualquiera de estas reacciones puede causarle una pérdida de control de la sierra susceptible de acarrearle un accidente corporal grave. No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad integrados en su motosierra. Como usuario de la motosierra, debería tomar las medidas para eliminar el riesgo de accidente o de heridas en sus trabajos de corte.

Estas fuerzas de reacción resultan de un mal uso de la herramienta y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones apropiadas especificadas a continuación:

- Sostenga firmemente la sierra con el pulgar y los dedos encerrando la empuñadura de la motosierra y posicione su cuerpo y sus brazos para permitirle resistir las fuerzas inesperadas. Las fuerzas inesperadas pueden ser controladas por el operario, si se toman precauciones adecuadas. Si sufre una fuerza inesperada no suelte la motosierra y suelte el gatillo del acelerador.
- No extienda el brazo demasiado. Ello contribuye a impedir contactos involuntarios del brazo y permite un mejor control de la motosierra en situaciones imprevistas.
- Utilice solamente las espadas y las cadenas de recambio especificadas por el fabricante. Las espadas y cadenas de recambio incorrectas pueden provocar una rotura de cadena y/o fuerzas imprevistas y daños en el usuario.

- Siga las instrucciones relativas al afilado y mantenimiento de la cadena de sierra. Una disminución del nivel de calibre de profundidad puede conducir a un aumento de fuerzas imprevistas y daños en el usuario.
- Siempre estar al tanto de dónde está la punta de la barra de la cadena.
- Prestar atención para que la punta de la barra no toque ningún objeto.
- No cortar ramas con la punta de la barra.
- Asegurarse de que no existe ningún clavo o trozo de metal en la zona de corte y prestar especial atención a clavos o trozos de hierro que pueda haber alrededor de la zona de corte. Tener cuidado también al cortar maderas duras donde la cadena se puede enganchar provocando el que la cadena se bloquee y produzca el rebote.
- Cortar solo una rama o trozo de madera cada vez.
- Ser extremadamente prudente cuando introduce la cadena de la motosierra en un corte ya comenzado para continuar.
- No realizar cortes con la motosierra hasta que no esté familiarizado con la técnica de corte.
- No realizar cortes en ramas o trozos de madera que puedan cambiar de posición durante el corte o que puedan cerrar el corte mientras éste se practica.
- Mantener la cadena en buen estado.
- Trabajar solamente si la cadena está bien afilada y correctamente tensada.
- No ponerse nunca en el plano de corte de la motosierra.

2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina eléctrica se mantiene.

3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



Peligro y Atención.



Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.



Lleve gafas de seguridad.



Utilice guantes de seguridad.



Utilice botas antideslizantes.



Solo cargue la batería en el interior.



Máquina con aislamiento Clase III (Triple aislamiento) que no necesita toma de tierra.



Cargador con aislamiento Clase II (Doble aislamiento) que no necesita toma de tierra.



Mantenga a las personas alejadas del área de trabajo.



Riesgo de rebote.



No utilice la máquina en condiciones meteorológicas adversas. No exponga a la lluvia.



No acerque la motosierra a cables o elementos con carga eléctrica.



Cumple las Normas Europeas



No se deshaga de este equipo o alguna de sus partes tirándolos al contenedor de basura doméstica.



Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



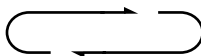
No acerque las manos a la zona de corte de la tijera cuando esta este encendida.

3.1. SÍMBOLOS DE LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de esta máquina existen los siguientes símbolos en la máquina.



Indicador de la dirección de instalación de la cadena de corte.



Sentido de giro de la cadena.

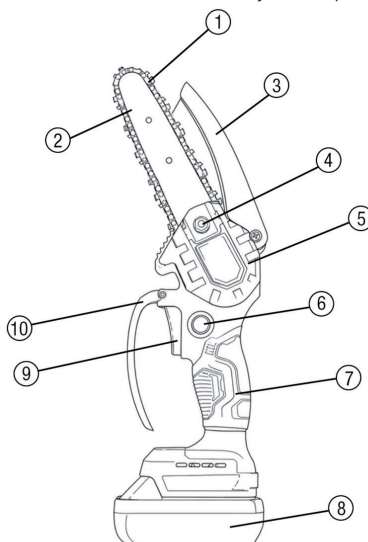
4. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

4.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Estas máquinas están diseñadas para cortar/poder ramas y troncos. Se recomienda trabajar a temperaturas entre -5 °C y 55 °C, a una humedad inferior al 50%.

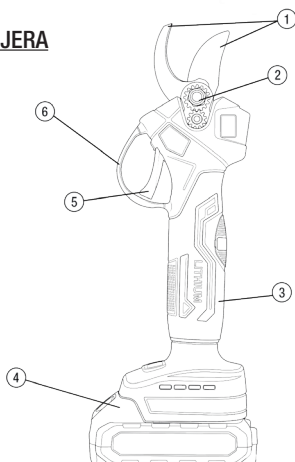
4.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA MINI SIERRA

1. Cadena de corte
2. Barra de cadena
3. Protector de cadena
4. Tornillo tapa piñón
5. Tapa piñón
6. Botón de seguridad
7. Mango
8. Batería
9. Gatillo
10. Protector de seguridad



4.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DE LA TIJERA

1. Tijeras
2. Perno
3. Mango
4. Batería
5. Gatillo
6. Protector



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Mini sierra a Batería
Marca	Garland
Voltaje (V)	20V
Potencia (W)	800
Tipo de motor	Brushless (sin escobillas)
Clase de protección	IPX0
Velocidad de cadena (m/s)	7
Largo espada (")	6
Tipo de cadena	1/4"
Número de eslabones	37
Peso (kg)	0,790

Descripción	Tijera de poda
Marca	Garland
Voltaje (V)	20V
Potencia (W)	500
Tipo de motor	Brushless (sin escobillas)
Clase de protección	IPX0
Regulación apertura de corte	Si
Aperturas de corte	2 (15mm/28mm)
Cortes máximos por carga	2000
Peso (kg)	0,705

Descripción	Pertiga alargadora
Marca	Garland
Clase de protección	IPX0
Extensión de pertiga (cm)	103-163
Peso (kg)	1,028

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

6.1.1 MONTAJE MINI-SIERRA

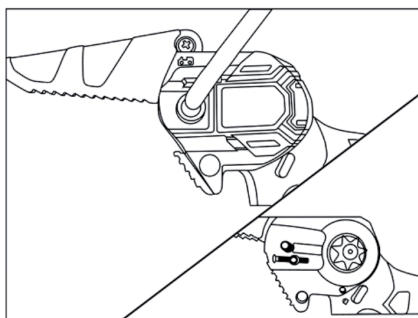
INSTALACIÓN DE LA BARRA Y CADENA (MONTADA DE FÁBRICA)

⚠ La cadena de la motosierra tiene dientes muy afilados. Utilice siempre guantes de protección para evitar cortarse accidentalmente. Instale la cadena de acuerdo con el esquema de montaje.

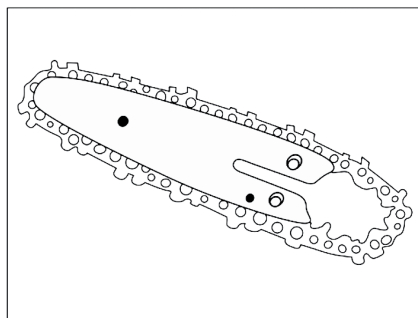
⚠ **AVISO:** retire la batería durante la instalación o desmontaje de la espada guía.

⚠ Asegúrese de que la máquina está desconectada antes de realizar cualquier trabajo en esta máquina. La barra de cadena y la cadena se suministran por separado. Para instalarlas siga los siguientes pasos

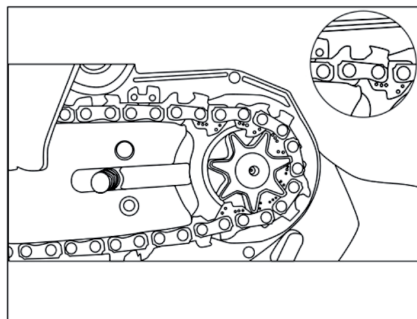
⚠ Antes de montar la barra de guía con la cadena, compruebe la dirección de corte de los dientes. La posición correcta de la cadena tendrá los filos de corte de los dientes en el sentido de giro de la cadena



Retire la tapa del piñón.

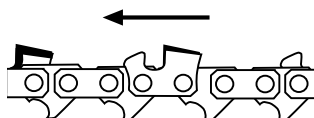


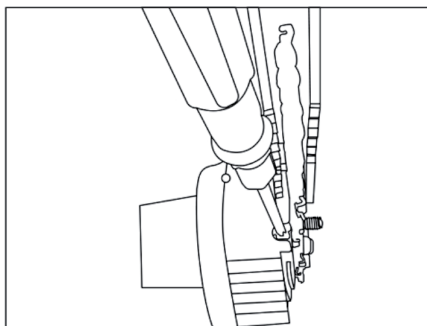
Monte la cadena de la motosierra a lo largo de la espada guía.



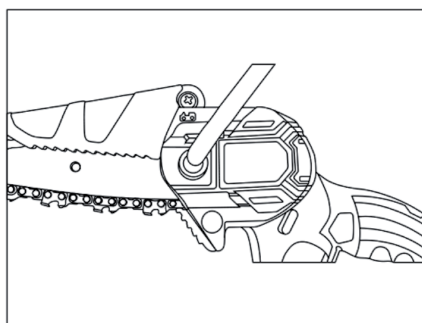
Coloque la cadena alrededor del piñón y asegúrese de que la espada guía quede correctamente alineada con el pasador. ¡Atención! La cadena de la motosierra debe instalarse en la dirección correcta.

Dirección dientes de corte



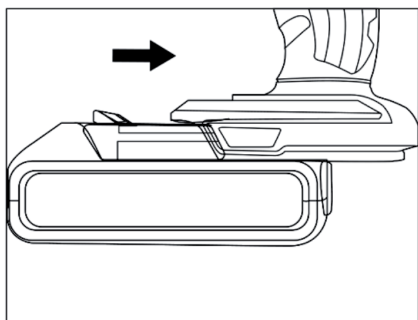


Ajuste la tensión de la cadena.
(Si la cadena de la motosierra se afloja durante el uso y no queda bien ajustada a la espada guía, puede regularla aquí para tensarla).



Apriete la tuerca con la llave.

6.1.2. INSERTAR LA BATERÍA



6.1.3. CARGA DE LA BATERÍA

Cargue la batería. La luz roja se encenderá durante la carga y la luz verde se encenderá cuando la batería esté completamente cargada.

6.1.4. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

⚠ Antes de empezar a trabajar, compruebe siempre que la motosierra funciona correctamente y su funcionamiento es seguro.

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc..) y daños. Apriete, repare o reemplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

ACEITE DE CADENA

Utilice únicamente aceite especial para cadenas de motosierra.

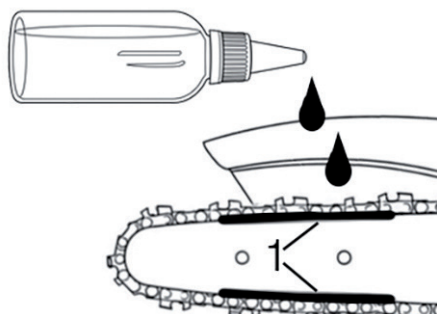
Nota: La vida de servicio de las cadenas de la motosierra y de las barras de guía depende en gran medida de la calidad del lubricante usado. ¡No se ha de usar aceite viejo! Use solamente lubricante de cadena ambientalmente inocuo. Almacene el lubricante de cadena solamente en contenedores que cumplan con las regulaciones.

LUBRICACIÓN DE LA CADENA

Apague la motosierra inalámbrica y retire la batería.

Coloque la motosierra inalámbrica sobre una superficie nivelada con la tapa del piñón hacia arriba.

Aplique aceite lubricante en el área (1) entre la espada guía y la cadena de la sierra.



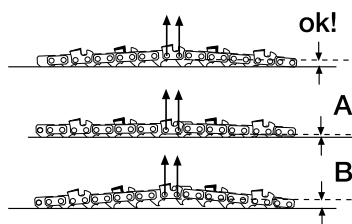
Coloque la batería.

TENSADO DE LA CADENA

Siempre desconecte la batería de la motosierra antes de realizar cualquier trabajo en ella.

Para evitar lesiones sobre los bordes de corte afilados, lleve siempre guantes cuando monte, tense o compruebe la cadena.

Tensado de la cadena:

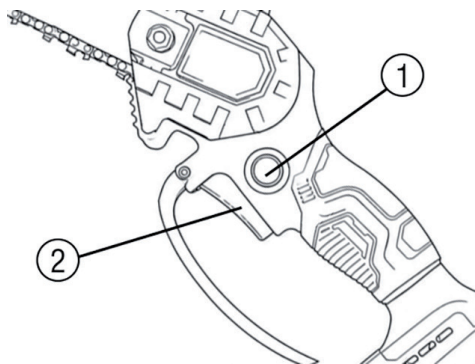


- a. El ejemplo (A) corresponde a una cadena demasiado tensada.
- b. El ejemplo (B) corresponde a una cadena demasiado destensada.

6.1.5. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Encendido de la máquina:

Inserte la batería. Presione el botón de encendido/apagado de la batería para comprobar la carga de esta. Seguidamente apriete el botón de seguridad (1) y después el gatillo (2). Suelte el botón de seguridad y trabaje con la máquina.



Suelte el gatillo y la máquina parará automáticamente. Desconexión de la máquina:

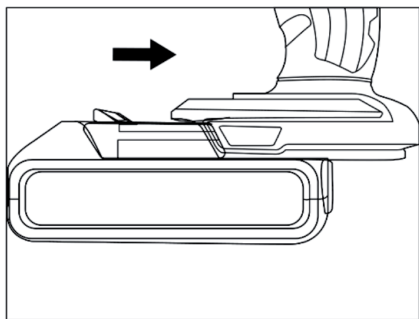
Suelte el gatillo y saque la batería

No arranque y pare la máquina repetidas veces en pocos segundos, someterá al motor a un trabajo importante, generará bastante calor y disminuirá la vida útil de su motor y batería. Le recomendamos que cada vez que para la máquina espere por lo menos 5 segundos antes de volver a ponerla en marcha.

6.2.1. PUESTA EN MARCHA TIJERAS DE PODA

1. Abra el embalaje e inserte la batería en la ranura de conexión de la tijera eléctrica.
2. Encienda el interruptor de alimentación. El indicador de la tijera se iluminará en verde.
3. Al encender la herramienta por primera vez, el avisador acústico emitirá un pitido. Pulse el gatillo dos veces seguidas para activar la herramienta.
4. Activación de la cuchilla. Con la batería puesta y las tijeras encendidas pulse dos veces seguidas el gatillo para abrir las cuchillas y poner las tijeras en modo corte. Apriete el gatillo para cortar, suelte el gatillo para abrir la cuchilla.
5. Cambio de apertura de corte. Con la batería puesta y las tijeras encendidas y desbloqueadas en modo corte, mantenga pulsado el gatillo hasta que suene un pitido, seguidamente suelte el gatillo y la apertura de corte habrá cambiado de 15mm a 28mm de diámetro de corte o viceversa.
6. Fin del trabajo. Para volver a almacenar la tijera de forma segura. Con la batería puesta y las tijeras encendidas y desbloqueadas en modo corte, mantenga pulsado el gatillo, sonará un pitido y seguidamente un triple pitido. Suelte el gatillo y la tijera habrá quedado cerrada y bloqueada. A continuación apague la tijera y retire la batería.

6.2.2. INSERTAR LA BATERÍA



6.2.3. CARGA DE LA BATERÍA

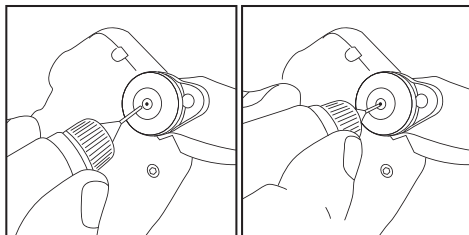
Cargue la batería. La luz roja se encenderá durante la carga y la luz verde se encenderá cuando la batería esté completamente cargada.

6.2.3. FINALIZACIÓN DEL TRABAJO

1. Mantenga pulsado el gatillo durante más de 5 segundos. Al soltarlo, la cuchilla se cerrará y permanecerá bloqueada.
2. Apague la herramienta y retire la batería.
3. Ordene, limpie y guarde la herramienta y sus accesorios.

6.2.4. LUBRICACIÓN

La lubricación de la zona de las cuchillas es fundamental para garantizar la vida de la hoja y el motor de la tijera. Lubrique con aceite limpio el engranaje introduciendo unas gotas en el orificio de lubricación siempre antes de comenzar a trabajar y cada 10 minutos de trabajo. Nunca aplique grasa a las cuchillas.



7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta motosierra /tijera para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

Corte únicamente madera. No utilice la motosierra / tijera para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice la máquina para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción distintos de la madera. La utilización de la máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Esta máquina no ha sido diseñada para trabajos forestales (talar en bosques). No se acerque a la cadena de la motosierra /tijera cuando la máquina esté en marcha.

Si usted resbala o pierde el equilibrio o se cae suelte el gatillo del acelerador inmediatamente.

No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina. No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.

No exponga esta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en esta máquina aumentará el riesgo de choque eléctrico. No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.

No deje jamás esta máquina sin vigilancia.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Este perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.

Si usted sujeta firmemente la máquina por la empuñadura reducirá el riesgo de rebote y aumentará su control sobre la máquina.

Nunca use la máquina cuando esté en una escalera, en un árbol o cualquier otro lugar inestable.

Tenga cuidado cuando corta ramas finas o arbustos.

Las ramas finas pueden engancharse en la cadena y ser despedidas de improviso golpeándole y haciéndole perder el equilibrio.

Si usted corta una rama que se encuentra en tensión esté atento al posible rebote de la rama cuando realice el corte.

Verifique el estado del árbol para evitar que ramas secas puedan caer golpeándole mientras usted corta.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes.

Mientras usted corta no deje que la punta de la motosierra toque con ningún tronco u obstáculo.

Retire la motosierra de la madera con la cadena todavía en funcionamiento.

Cuando corte siempre apoye la garra de la motosierra en el tronco.

Preste atención extra cuando corte madera que se astilla. Las astillas pueden salir despedidas en cualquier dirección. Existe riesgo de lesiones.

Nunca esté sobre la rama que está cortando.

Mantenga la cadena siempre bien afilada. Afilela según se explica en este manual.

Si realiza varios cortes sin soltar la máquina apague siempre la motosierra entre corte y corte.

No corte con la punta de la barra. Existe alto riesgo de rebote en los cortes con la punta de la barra por lo que nunca se deben realizar.

Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

No utilice accesorios en esta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

Nunca deje caer la máquina y nunca intente parar la cadena acercándola a una madera u obstáculo.

7.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO

Mientras trabaja siempre sujete la motosierra firmemente con la mano en la empuñadura.

7.2. AFILADO DE LA CADENA

La cadena de la motosierra se desafilas según se van realizando cortes. Si usted observa alguno de los siguientes síntomas es el momento de afilar la cadena:

- Se necesita hacer más esfuerzo para realizar el corte.
- La trayectoria de corte no es recta.
- Aumentan las vibraciones.

- Al cortar se produce serrín en lugar de virutas.

Para afilar la cadena siga las instrucciones del punto 8.2. "Afilado de la cadena".

7.3. CORTE CON LA MOTOSIERRA

Le recomendamos que se entrene con pequeñas ramas en una posición fácil para adquirir experiencia antes de acometer cortes más complicados. Siga siempre las reglas de seguridad que indicamos en este manual.

Utilice esta máquina exclusivamente para cortar madera. Está prohibido cortar cualquier otro tipo de material.

No utilice esta máquina para mover objetos.

Mientras corte utilice la máquina con delicadeza. Haga únicamente una ligera presión hacia abajo mientras mantienen la máquina a plena potencia. El propio peso de la máquina será suficiente para realizar el corte. Si la cadena se bloquea no intente tirar de la motosierra mientras esta está en marcha. Pare la motosierra y utilice una cuña para liberar la motosierra.

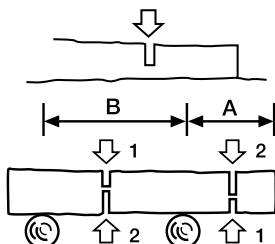
7.3.1. CORTE DE UN TRONCO APOYADO EN EL SUELO

Cuando un tronco está totalmente apoyado en el suelo corte primero la mitad del tronco desde arriba, después dele medio giro y corte el resto.

Si el tronco está apoyado en los laterales (Zona B) usted deberá realizar un corte por la parte superior hasta la mitad (1) y luego cortar el resto desde abajo (2). De esta manera usted evitará que la tensión interna del tronco cierre el corte bloqueando la cadena y la barra de la motosierra.

Si usted va a realizar un corte en un tronco apoyado por un extremo (Zona A) usted deberá proceder a la inversa. Primero corte la mitad del tronco desde abajo

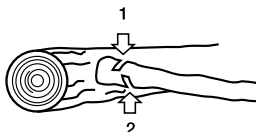
(1) y luego acabe el corte desde arriba (2).



7.3.2. CORTE DE LAS RAMAS DE UN ÁRBOL ABATIDO

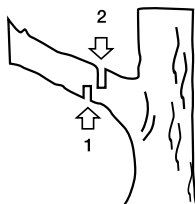
Es importante verificar que las ramas no están plegadas y/o en tensión. Si la rama a cortar está plegada o en tensión podrá saltar cuando la esté cortando.

Para cortar una rama, en este caso, corte $\frac{1}{4}$ del total de la rama por el lado en el que la rama está sometida a compresión y, después, corte el resto de la rama desde el lado que está sometido a tracción (siguiendo esquema). De esta manera evitará que la tensión de la rama cierre el corte y bloquee la cadena y barra de la motosierra.



7.3.3. CORTE DE UNA RAMA DE UN ÁRBOL

Para cortar una rama de un árbol que no toca el suelo comience siempre con un corte de $\frac{1}{4}$ del diámetro de la rama desde abajo (1) y luego corte el resto desde arriba (2).

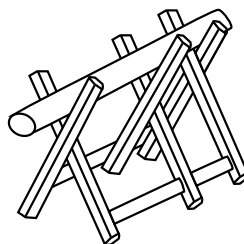


De esta manera usted facilitará la apertura del corte y que la rama no se resquebraje dañando el árbol.

7.3.5. CORTE DE RAMAS O PEQUEÑOS TRONCOS

Cuando corte ramas o pequeños troncos utilice siempre un soporte fuerte como un caballete. Nunca sujete el tronco o rama a cortar con los pies o pida a una persona que le ayude.

Nunca sujete el tronco o rama a cortar con los pies o pida a una persona que le ayude.



8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de la barra y/o cadena con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.

Siempre, realice las tareas de mantenimiento o servicio con la batería desenchufada.

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

8.2. AFILADO DE LOS DIENTES DE CORTE DE LA CADENA

¡ATENCIÓN!: ¡Una cadena incorrectamente afilada aumenta el riesgo de rebote de la motosierra, las vibraciones aumentando el riesgo de accidente!

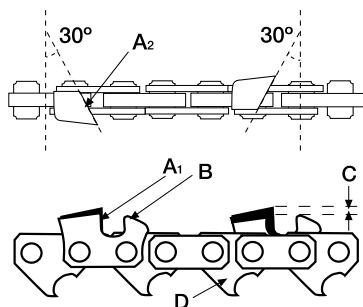
Para que la motosierra corte de manera correcta y segura mantenga los dientes de corte bien afilados. Además los dientes de corte se deben afilar si:

- Usted tiene que hacer más esfuerzo del habitual para cortar.
- La trayectoria de corte no es recta.
- Aumentan las vibraciones.
- Al cortar se produce serrín en lugar de virutas de madera.

No olvide usar siempre guantes de seguridad cuando afile la cadena. Asegúrese de que la cadena de la motosierra está fijada de manera segura cuando afile la cadena.

Utilice una lima especial para cadenas de motosierra apropiada para la cadena de su motosierra.

Coloque la lima en el filo del diente de corte entre los puntos (A) y (B) y empuje hacia delante manteniendo siempre un ángulo de 30°.



Realice el afilado de todos los dientes de una cara siempre afilando con movimientos hacia el exterior y manteniendo el ángulo de 30°. Cuando acabe cambie de lado y realice la misma operación.

Verifique la altura de seguridad (C), esta altura tiene que ser de 0,6mm aproximadamente. Una altura (C) demasiado elevada hará que la cadena “muerda” demasiado exigiendo mucho esfuerzo al motor y una altura pequeña no permitirá que la cadena corte.

Verifique la longitud de los dientes de corte. Todos los dientes deben mantener la misma longitud. Si es necesario, lime las longitudes de los dientes hasta que en todos esta sea idéntica.

8.3. MANTENIMIENTOS PERIÓDICOS

⚠ Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina.

Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.

Mantenga la máquina limpia, especialmente las ventanas de ventilación del motor.

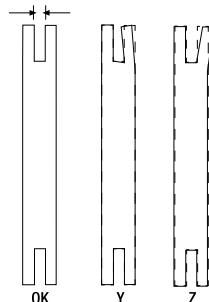
Antes de realizar operaciones de mantenimiento o reparaciones en la máquina asegúrese de que la máquina está desenchufada de la batería.

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor.

El uso de recambios no oficiales puede provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.

8.3.1. MANTENIMIENTO DE LA BARRA DE LA CADENA

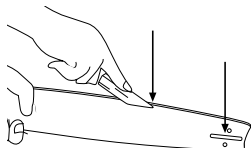
Invierta regularmente la barra de la motosierra para evitar que se desgaste sólo por un lado. La guía de la barra debe mantener siempre su perfil. Verifique que éste mantiene el espesor constante en toda la barra.



Reemplace la barra si es necesario.

Compruebe que no existen fisuras y el nivel de holgura del rodamiento. Si nota que la holgura es importante, algún daño o fisura reemplácelo.

Cuando usted desmonte la barra aproveche para retirar los restos de madera y serrín en la zona del orificio de lubricación y de la guía.



8.3.2. PIÑÓN DE ARRASTRE

El piñón de arrastre está sometido a un desgaste alto. Revise el piñón de arrastre y si detecta marcas de desgaste profundas o pérdida de material en algún diente envíe su máquina al servicio técnico para su sustitución.

9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema.

Fallo	Causa	Acción
El motor no funciona	La batería no está correctamente conectada	Conectar la batería
	La batería está descargada	Cargar la batería
	Escobillas gastadas o batería defectuosa	Enviar la máquina al servicio técnico.
Mal rendimiento de corte	Cadena / tijera desafilada	Afilar la cadena / tijera
	Tensión de la cadena	Tensar la cadena
La cadena se calienta	Mala lubricación de la cadena	Lubricar cadena

10. TRANSPORTE

Antes de transportar esta máquina, desconecte siempre la batería de la máquina.

Sostenga la máquina por la empuñadura y la batería extraída.

Transporte siempre la máquina con la funda de la barra instalada.

11. ALMACENAMIENTO

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona, en un lugar seguro, seco, limpio y a una temperatura entre 5° C y 40° C.

Siempre almacene la motosierra con la espada cubierta con su tapa protectora.

Desenchufe la batería de la máquina antes de almacenarla y, para prevenir daños en la batería, siempre cárguela al máximo. Si no va a utilizar la máquina en un largo período de tiempo, recargue la batería cada 30 días. Nunca almacene la batería descargada.

Almacene las baterías lejos de materiales metálicos como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños materiales metálicos que pueden accidentalmente hacer conexión entre los terminales y producir un cortocircuito. Cortocircuitar al batería puede causar la explosión de la batería o que arda. La batería se descargará más despacio a bajas temperaturas.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el aceite del depósito ya que los vapores podrían

entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse.

Si va a almacenar la máquina durante un periodo de tiempo largo vacíe el aceite del depósito, limpie todas las piezas de la máquina y guarde la máquina en un lugar seguro y seco.

12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

La batería de ésta máquina contiene elementos peligrosos para la salud y el medio ambiente y debe ser reciclada de manera apropiada. No tire la batería a la basura, llévela a un punto oficial de recogida de residuos.

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica.

Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



13. CONDICIONES DE GARANTÍA

13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía en los contratos celebrados con consumidores y usuarios frente a cualquier falta de conformidad del producto que exista en el momento de su entrega al comprador, de conformidad con lo dispuesto en la Directiva (UE) 2019/771 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 20 de mayo de 2019, y en el Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios, tendrá una duración de tres (3) años, y dará lugar a la subsanación de la falta o defecto de fabricación que eventualmente pueda presentar el producto adquirido de conformidad con las previsiones legales

13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Empresas y profesionales
- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Carlos Carballal , autorizado por Productos McLand S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España , declara que las máquinas Marca Garland modelos PRUNNING KIT-V26 con números de serie del año 2026 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Equipo eléctrico portátil a batería compuesto por una mini sierra de cadena, unas tijeras de poda y una pértiga extensible, destinado al corte y poda de ramas, arbustos y vegetación, permitiendo realizar trabajos de mantenimiento y acondicionamiento de árboles y jardines.", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición)
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre
- DIRECTIVA 2014/35/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión

Potencia máxima (W) = 800



Carlos Carballal
Director de producto
Móstoles 15/07/2026

INDEX

1. Introduction	24
2. Safety Rules and Precautions	25
3. Warning Symbols	30
4. Machine Description	31
5. Technical Specifications	32
6. Commissioning Instructions	33
7. Using the Machine	37
8. Maintenance and Service	39
9. Fault Detection and Identification	42
10. Transport	43
11. Maintenance	43
12. Information on Equipment Disposal and Recycling	43
13. Warranty Conditions	44
Declaration of Conformity	45

1. INTRODUCTION

Thank you for choosing this Garland machine. We are confident that you will appreciate its quality and performance, which will make your work easier for a long period of time. Remember that this machine is supported by an extensive and highly experienced technical assistance network that you can contact for machine maintenance, troubleshooting, and the purchase of spare parts and/or accessories.



WARNING! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Cut wood only. Do not use the machine for any purpose other than that for which it is intended. For example, do not use it to cut plastic materials, bricks, or construction materials other than wood. Using the machine for operations other than those intended may result in hazardous situations.



Keep all warnings and instructions for future reference. If you sell this machine in the future, remember to provide this manual to the new owner.

The term "machine" in the warnings refers to this electric machine with the battery connected. The term "switch in the open position" means that the switch is off, while "switch in the closed position" means that the switch is on.

Remember that the user is responsible for accidents and damage caused to themselves, third parties, and property. Under no circumstances shall the manufacturer be held responsible for damage caused by improper or incorrect use of this machine.

2. SAFETY RULES AND PRECAUTIONS

 To prevent incorrect handling of this machine, read all the instructions in this manual before using it for the first time. All the information included in this manual is relevant to your personal safety and to the safety of the people, animals and property around you. Should you have any questions regarding the information contained in this manual, consult a professional or contact the point of sale where you purchased this machine.

2.1. USERS

This machine has been designed for use by adults who have read and understood these instructions.

 **WARNING:** Do not allow minors to use this machine .

 **WARNING:** Do not allow people who do not understand these instructions to use this machine.

Before using this machine, familiarise yourself with it and make sure that you know exactly where all the controls and safety devices are located and how the machine must be used. If you are an inexperienced user, we recommend carrying out some basic practice with simple tasks and, where possible, under the supervision of an experienced person.

 **WARNING:** Only lend this machine to people who are familiar with this type of machine and know how to use it. Always provide the instruction manual with the machine so that the user can read it carefully and understand it. This machine is dangerous in the hands of untrained users.

2.2. PERSONAL SAFETY

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating this machine.

Keep your free hand away from the cutting area. Never touch the chain links or pruning shear blades, as they are very sharp and may cause cuts. Always wear protective gloves while pruning.

Do not use this machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating this machine may result in serious personal injury.

Prevent accidental starting of the machine. Make sure that the switch is in the "off" position before connecting the battery or picking up or carrying the machine. Carrying power tools with your finger on the switch or inserting the battery into power tools with the switch in the "on" position may endanger your safety and cause accidents.

Do not overreach. Keep your feet firmly on the ground and maintain your balance at all times. Always maintain proper footing and operate the pruning shears only when standing on a firm, safe and level surface. Slippery or unstable surfaces, such as ladders, may cause a loss of balance.

Always use safety equipment. Always wear eye protection, safety gloves and non-slip boots.

Keep all parts of your body away from the saw chain/pruning shears while the saw/shears are operating. Before starting the machine, make sure that the saw chain is not in contact with any object. A moment of inattention while operating chain saws may this could cause your clothing or another part of your body to become caught in the saw chain or cause you to be cut by the tool's chain.

Exercise extreme caution when cutting brush and young shrubs. Thin materials may become caught in the saw chain and be thrown towards you, or may pull you off balance.

When cutting a branch that is under tension, be alert to the risk of spring-back. When the tension in the wood fibres is released, the branch may spring back and strike the operator.

When transporting or storing the chainsaw/pruning shears, lock the blades in the closed position and disconnect the battery.

When transporting the chainsaw/pruning shears, hold the machine by the handle with the machine switched off and away from all parts of your body. When transporting or storing the chainsaw/pruning shears, always cover the guide bar/blades with the protective cover.

Store battery-powered tools with the battery disconnected and out of the reach of children.

2.3. WORK AREA SAFETY

Keep the work area clean and work in good lighting conditions. Cluttered and dark areas may cause accidents.

Do not operate this machine in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Electric machines create sparks that may ignite dust or fumes.

Keep children and bystanders away while operating this machine. Distractions may cause you to lose control. Make sure that children, other people and animals do not enter the work area.

2.4. ELECTRICAL SAFETY

Only use batteries designed for this machine. Use only the charger supplied to charge the batteries. Using a different battery or charger may cause the battery to explode and create a fire hazard.

Make sure that the charger is connected to an alternating current power supply with a voltage between 100 and 240 V and a frequency between 50 and 60 Hz.

The charger plug must match the power socket.

Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

When using the battery charger, avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, electric cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

Do not expose this machine, the charger or the battery to rain or damp conditions. Water entering them will increase the risk of electric shock.

Do not misuse the cable. Never use the cable to carry, lift or unplug the charger. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

Never use this charger if the cable or plug is damaged. Before connecting the charger, inspect the plug and cable for damage. If you detect any damage, take the machine to an authorised service centre for repair. If the cable is damaged or broken, unplug it immediately. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

Replacement of the plug or power cable must always be carried out by the manufacturer or its authorised technical service. It is recommended that this charger be connected to a residual current device with a tripping current of 30 mA or less.

⚠ Never use a damaged socket or one that does not comply with the regulations or requirements applicable to this charger.

Disconnect the charger from the power supply when it is not in use to prevent damage in the event of a mains overload.

Charge the battery only with the charger supplied with the machine, in a dry place at a temperature between 0°C and 40°C.

Do not attempt to tamper with or open the battery and/or charger.

Do not short-circuit the battery. Handle it carefully to avoid accidental short-circuiting with conductive objects such as rings, bracelets, keys, etc. If the battery is short-circuited, its temperature will increase and it may explode or catch fire. Do not reverse the battery charging polarity or invert the connections.

Do not attempt to burn or incinerate the battery, even if it is damaged or completely discharged. Do not leave the battery near a heat source. The battery may explode when exposed to heat or fire, causing serious personal injury and property damage.

Do not place the battery in a microwave oven or conventional oven, and do not subject it to pressure.

Do not use the battery in electrostatic environments. This battery is sealed and no liquid should ever leak from it. If the seal is damaged and the liquid comes into contact with your skin, wash immediately with plenty of soap and water, neutralise the liquid with a

mild acid such as lemon juice or vinegar, and seek urgent medical attention. If battery liquid comes into contact with your eyes, rinse them thoroughly with water for 10 minutes and seek immediate medical assistance. If the seal is damaged, do not inhale any vapours released by the battery, as they may cause irritation. In the event of accidental inhalation, move to fresh air and seek urgent medical assistance.

Do not use the battery if it is deformed.

Always disconnect the battery from the machine before carrying out any maintenance work. Only handle this machine when it is disconnected..

2.5. USE AND CARE OF THIS MACHINE

⚠ Cut wood only. Do not use the machine for any purpose other than that for which it is intended. For example, do not use the machine to cut plastic materials, bricks or construction materials other than wood. Using the machine for operations other than those intended may result in hazardous situations.

Use this machine, its accessories, tools, etc. in accordance with these instructions and in the intended manner, taking into account the working conditions and the work to be carried out. Using this machine for applications other than those intended may result in a hazardous situation. Under no circumstances shall the manufacturer be held responsible for damage caused by improper or incorrect use of this machine.

Do not force this machine. Use the machine for the correct application. Using the right machine for the work to be performed will allow you to work more efficiently and safely. Do not use this machine if it cannot be operated correctly or switched off because the switch does not move between the "on" and "off" positions.

Any power tool that cannot be controlled using the switch is dangerous and must be repaired.

Maintain this machine properly. Check for misalignment or binding of moving parts, broken components, and any other conditions that may affect the machine's operation. If the machine is damaged, have it repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained machines.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Keep the handles of this machine dry and clean. Greasy or oily handles are slippery and may cause loss of control of the machine.

Disconnect the battery from the machine before making any adjustments, cleaning it, or storing it. These preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.

Follow the instructions concerning lubrication, chain tensioning, and replacement accessories. A chain with incorrect tension or lubrication may break and increase the risk of kickback.

2.5.1. UNEXPECTED FORCES WHILE OPERATING THE CHAINSAW

 Always remain alert while cutting with the chainsaw and be aware of possible unexpected reaction forces. The unexpected reaction forces that may occur when using a chainsaw are kickback and pull-in. These forces may cause the user to lose balance and create dangerous situations.

2.5.1.1. KICKBACK

Contact with the tip of the guide bar may, in certain cases, cause a sudden reverse reaction, pushing the guide bar upwards and backwards towards the operator. This is known as KICKBACK.

Chainsaw kickback may occur if the cutting chain touches an object in the tip area of the guide bar while the chain is running. Contact between the chain and the tip of the guide bar may cause an unexpected reaction force that pushes the tip of the guide bar upwards, producing a rotational movement of the chainsaw that may cause the guide bar to strike the user. This reaction may cause loss of control of the machine and result in serious personal injury.

2.5.1.2. FORWARD PULL

Pull-in may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

A forward pull may occur when the chain stops suddenly after becoming caught in the cutting area by a foreign object in the wood or because the cut is not being made correctly. When the chain stops, it pushes the chainsaw forwards. If the machine is not held firmly against the branch or tree using the gripping spike, this may cause an unexpected pull that can make the user lose control of the chainsaw, fall forwards, and suffer serious personal injury.

2.5.1.3. PUSHBACK

Pinching of the saw chain along the top of the guide bar may rapidly push the guide bar backwards towards the operator. When the chain stops, it pushes the chainsaw backwards. If the machine is not held firmly against the branch or tree using the gripping spike, this may cause an unexpected push that can

make the user lose control of the chainsaw, fall backwards and suffer serious personal injury.

Any of these reactions may cause you to lose control of the saw and may result in serious personal injury. Do not rely solely on the safety devices built into your chainsaw. As a chainsaw user, you should take the necessary measures to eliminate the risk of accidents or injury during cutting operations.

These reaction forces are the result of misuse of the tool and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking the appropriate precautions specified below:

- Hold the saw firmly, with your thumb and fingers wrapped around the chainsaw handle, and position your body and arms so that you can resist unexpected forces. Unexpected forces can be controlled by the operator if appropriate precautions are taken. If an unexpected force occurs, do not release the chainsaw; release the throttle trigger.
- Do not overreach. This helps prevent accidental contact with the guide bar and allows better control of the chainsaw in unexpected situations.
- Only use replacement guide bars and chains specified by the manufacturer. Incorrect replacement guide bars and chains may cause the chain to break and/or generate unexpected forces, resulting in injury to the user.
- Follow the instructions regarding sharpening and maintenance of the saw chain. Reducing the depth gauge height may increase unexpected forces and cause injury to the user.
- Always be aware of the position of the guide bar tip.
- Make sure that the guide bar tip does not touch any object.
- Do not cut branches with the guide bar tip.
- Make sure there are no nails or pieces of metal in the cutting area, and pay particular attention to any nails or metal fragments around it. Also take care when cutting hardwood, as the chain may become

caught, causing it to jam and produce kickback..

- Cut only one branch or piece of wood at a time.
- Exercise extreme caution when inserting the chainsaw chain into an existing cut in order to continue cutting.
- Do not make cuts with the chainsaw until you are familiar with the correct cutting technique.
- Do not cut branches or pieces of wood that may change position during cutting or that may close the cut while it is being made.
- Keep the chain in good condition.
- Only operate the machine when the chain is sharp and correctly tensioned.
- Never stand in the cutting plane of the chainsaw.

2.6. SERVICE

Have your machine inspected regularly by a qualified repair service using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

3. WARNING SYMBOLS

Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en esta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.



Danger and Warning.



Read the instruction manual and follow all safety instructions and warnings.



Wear safety glasses.



Wear safety gloves.



Wear non-slip boots.



Only charge the battery indoors.



Class III insulated machine (triple insulation) that does not require an earth connection.



Class II insulated charger (double insulation) that does not require an earth connection.



Keep people away from the work area.



Risk of kickback



Do not use the machine in adverse weather conditions. Do not expose it to rain.



Do not bring the chainsaw close to electrical cables or live electrical



Complies with European standards.



Do not dispose of this equipment or any of its parts in household waste.



Dispose of this packaging at an authorised waste collection point.



Keep your hands away from the cutting area of the pruning shears while they are switched on.

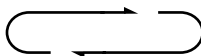
3.1. MACHINE SYMBOLS

The following symbols appear on the machine to ensure its safe use and maintenance.

.



Indicator showing the installation direction of the cutting chain.



Direction of chain rotation

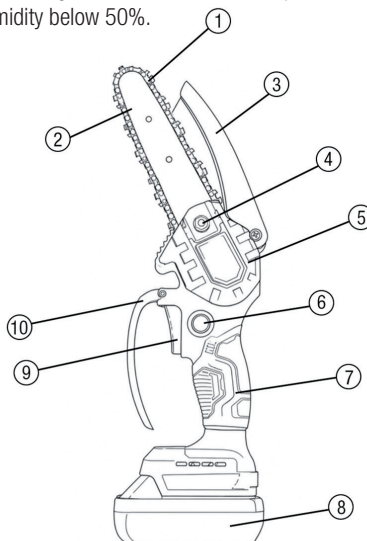
4. MACHINE DESCRIPTION

4.1. OPERATING CONDITIONS

These machines are designed for cutting/pruning branches and logs. It is recommended to operate them at temperatures between -5°C and 55°C and at a relative humidity below 50%.

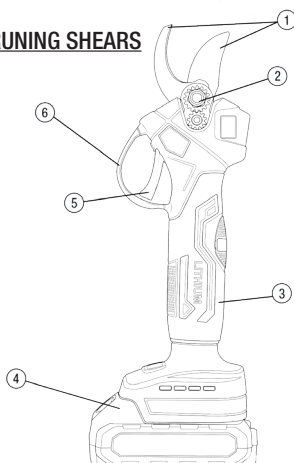
4.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE MINI SAW

1. Cutting chain
2. Guide bar
3. Chain guard
4. Sprocket cover screw
5. Sprocket cover
6. Safety button
7. Handle
8. Battery
9. Trigger
10. Safety guard



4.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRUNING SHEARS

1. Pruning shears
2. Bolt
3. Handle
4. Battery
5. Trigger
6. Guard



The images and drawings shown in this manual are for illustrative purposes only and may not correspond to the actual product.

5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Description	Battery mini-chainsaw
Brand	Garland
Voltage (V)	20V
Power (W)	800
Motor type	Brushless
Protection class	IPX0
Chain speed (m/s)	7
Guide bar length (in)	6
Chain type	1/4"
Number of drive links	37
Weight (kg)	0,790

Description	Pruning shears
Brand	Garland
Voltage (V)	20V
Power (W)	500
Motor type	Brushless
Protection class	IPX0
Cutting opening adjustment	Si
Cutting openings	2 (15mm/28mm)
Maximum cuts per charge	2000
Weight (kg)	0,705

Description	Extension pole
Brand	Garland
Protection class	IPX0
Pole extension (cm)	103-163
Weight (kg)	1,028

Technical specifications are subject to change without prior notice.

6. COMMISSIONING INSTRUCTIONS

6.1.1 MINI-SAW ASSEMBLY

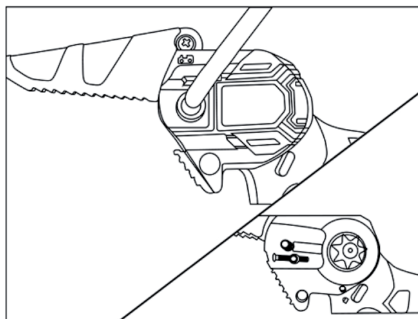
GUIDE BAR AND CHAIN INSTALLATION (FACTORY-ASSEMBLED)

⚠ The chainsaw chain has very sharp teeth. Always wear protective gloves to avoid accidental cuts. Install the chain according to the assembly diagram.

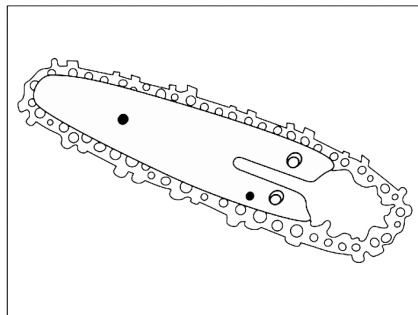
⚠ **WARNING: Remove the battery when installing or removing the guide bar.**

⚠ Make sure that the machine is switched off before carrying out any work on it. The guide bar and chain are supplied separately. To install them, follow the steps below

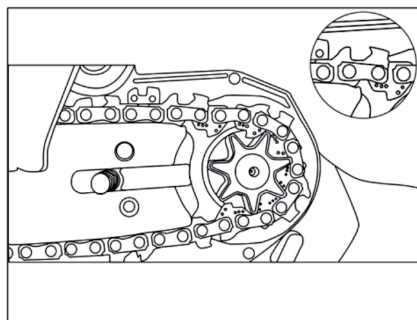
⚠ Before fitting the guide bar with the chain, check the cutting direction of the teeth. The chain is correctly positioned when the cutting edges of the teeth face in the direction of chain rotation.



Remove the sprocket cover

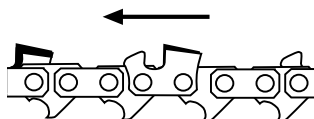


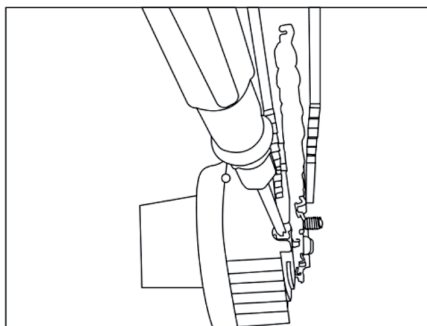
Fit the chainsaw chain along the guide bar.



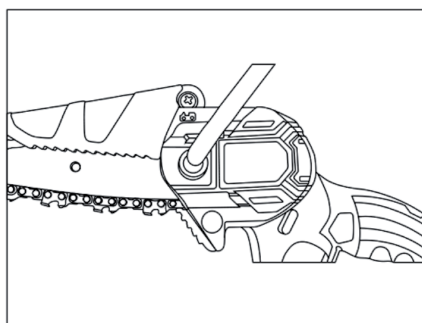
Place the chain around the sprocket and make sure that the guide bar is correctly aligned with the pin.
Warning! The chainsaw chain must be installed in the correct direction.

Cutting tooth direction



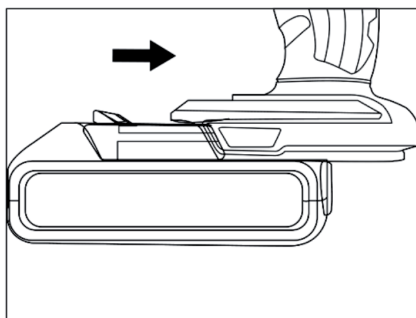


Adjust the chain tension.
(If the chainsaw chain becomes loose during use and does not fit securely against the guide bar, adjust it here to tighten it.)



Tighten the nut with the wrench.

6.1.2. INSERTING THE BATTERY



6.1.3. BATTERY CHARGING

Charge the battery. The red light will illuminate during charging, and the green light will illuminate when the battery is fully charged.

6.1.4. CHECKS BEFORE STARTING

 Before starting work, always check that the chainsaw is operating correctly and is safe to use.

Inspect the machine for loose parts, such as screws, nuts and covers, and check for damage. Tighten, repair or replace any parts found to be in poor condition. Do not use the machine if it is damaged or incorrectly adjusted.

CHAIN OIL

Use only special chainsaw chain oil.

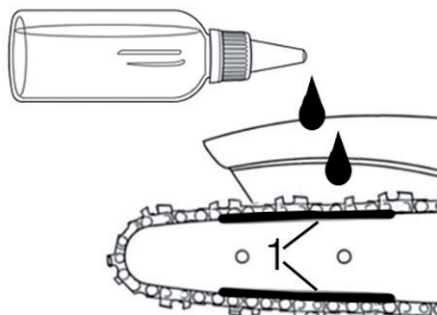
Note: The service life of the chainsaw chain and guide bar depends largely on the quality of the lubricant used. Do not use old oil. Use only environmentally friendly chain lubricant. Store chain lubricant only in containers that comply with applicable regulations.

CHAIN LUBRICATION

Switch off the cordless chainsaw and remove the battery.

Place the cordless chainsaw on a level surface with the sprocket cover facing upwards.

Apply lubricating oil to area (1) between the guide bar and the saw chain.



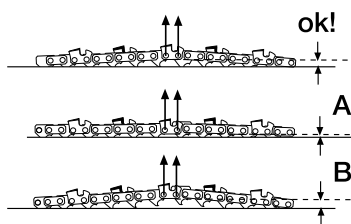
Insert the battery.

CHAIN TENSIONING

Always disconnect the battery from the chainsaw before carrying out any work on it.

To avoid injury from the sharp cutting edges, always wear gloves when fitting, tensioning or checking the chain.

Tensioning the chain:



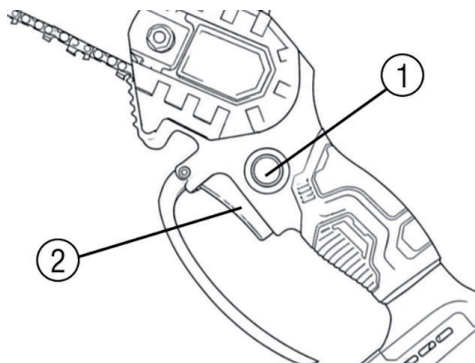
a. Example (A) shows a chain that is too tight.

b. Example (B) shows a chain that is too loose.

6.1.5. STARTING AND STOPPING

Starting the machine:

Insert the battery. Press the battery on/off button to check its charge level. Then press the safety button (1), followed by the trigger (2). Release the safety button and operate the machine.



Release the trigger and the machine will stop automatically.

Stopping the machine:

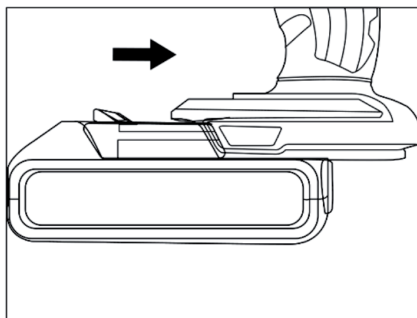
Release the trigger and remove the battery.

Do not start and stop the machine repeatedly within a few seconds, as this will place a heavy load on the motor, generate considerable heat, and reduce the service life of the motor and battery. We recommend waiting at least 5 seconds after stopping the machine before starting it again.

6.2.1. STARTING THE PRUNING SHEARS

1. Open the packaging and insert the battery into the connection slot on the electric pruning shears.
2. Turn on the power switch. The indicator on the pruning shears will light up green.
3. When switching on the tool for the first time, the buzzer will beep. Press the trigger twice in succession to activate the tool.
4. Blade activation. With the battery inserted and the pruning shears switched on, press the trigger twice in succession to open the blades and place the pruning shears in cutting mode. Press the trigger to cut and release it to open the blade.
5. Changing the cutting opening. With the battery inserted and the pruning shears switched on and unlocked in cutting mode, press and hold the trigger until a beep sounds. Then release the trigger and the cutting opening will change from 15 mm to 28 mm cutting diameter, or vice versa.
6. Finishing work. To store the pruning shears safely, with the battery inserted and the pruning shears switched on and unlocked in cutting mode, press and hold the trigger. A beep will sound, followed by three beeps. Release the trigger and the pruning shears will remain closed and locked. Then switch off the pruning shears and remove the battery.

6.2.2. INSERTING THE BATTERY



6.2.3. BATTERY CHARGING

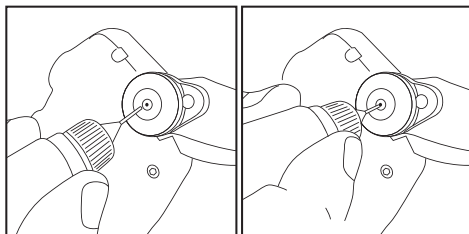
Charge the battery. The red light will illuminate during charging, and the green light will illuminate when the battery is fully charged.

6.2.3. FINISHING WORK

1. Press and hold the trigger for more than 5 seconds. When released, the blade will close and remain locked.
2. Switch off the tool and remove the battery.
3. Organise, clean and store the tool and its accessories.

6.2.4. LUBRICATION

Lubrication of the blade area is essential to ensure the service life of the blade and the pruning shear motor. Lubricate the mechanism with clean oil by adding a few drops into the lubrication hole before starting work and every 10 minutes of operation. Never apply grease to the blades.



7. USING THE MACHINE

 Use this machine only for the purposes for which it was designed. Using this chainsaw/pruning shears for any other purpose is dangerous and may cause injury to the user and/or damage to the machine.

Cut wood only. Do not use the chainsaw/pruning shears for any unintended purpose. For example, do not use the machine to cut plastic materials, bricks or construction materials other than wood. Using the machine for operations other than those intended may result in hazardous situations.

This machine has not been designed for forestry work, such as felling trees in forests.

Keep away from the chainsaw chain/pruning shears while the machine is running.

If you slip, lose your balance or fall, release the trigger immediately.

Do not rely solely on the safety devices fitted to this machine.

Do not use this machine if you are tired, ill, or under the influence of medication, drugs or alcohol.

Do not expose this machine to rain or damp conditions. Water entering the machine will increase the risk of electric shock.

Do not use this machine at night, in fog or in conditions of poor visibility that prevent you from seeing the work area clearly.

Lack of rest and fatigue may cause accidents or injury.

Limit continuous use of this machine to 10 minutes and rest for 10 to 20 minutes between each session.

Never leave this machine unattended.

Do not allow anyone to enter the work area. This work area must extend for 15 metres and is considered a hazardous zone.

Holding the machine firmly by the handle will reduce the risk of kickback and improve your control of the machine.

Never use the machine while standing on a ladder, in a tree or in any other unstable location.

Take care when cutting thin branches or shrubs. Thin branches may become caught in the chain and be suddenly thrown towards you, striking you and causing you to lose your balance.

When cutting a branch under tension, be alert to the possibility of it springing back when the cut is made.

Check the condition of the tree to prevent dry branches from falling and striking you while you are cutting.

Clear the work area and remove all obstacles that could cause accidents.

While cutting, do not allow the tip of the chainsaw to touch any log or obstacle.

Remove the chainsaw from the wood while the chain is still running.

When cutting, always rest the chainsaw's gripping spike against the log.

Take extra care when cutting wood that splinters. Splinters may be thrown in any direction. There is a risk of injury.

Never stand on the branch you are cutting.

Always keep the chain sharp. Sharpen it as explained in this manual.

If you make several cuts without putting the machine down, always switch off the chainsaw between cuts.

Do not cut with the tip of the guide bar. Cutting with the tip of the guide bar involves a high risk of kickback and must therefore never be carried out.

Always adjust the machine on a flat and stable surface.

Do not use accessories with this machine other than those recommended by our company, as their use could cause serious injury to the user, people near the machine and damage to the machine itself.

Never drop the machine and never attempt to stop the chain by bringing it into contact with wood or another obstacle.

7.1. HOLDING AND GUIDING THE MACHINE

While working, always hold the chainsaw firmly by the handle.

7.2. CHAIN SHARPENING

- The chainsaw chain becomes blunt as cuts are made. If you notice any of the following symptoms, it is time to sharpen the chain:
- More effort is required to make the cut. The cutting path is not straight.
- Vibration increases.
- Sawdust is produced instead of wood chips.

To sharpen the chain, follow the instructions in section 8.2, "Chain sharpening".

7.3. CUTTING WITH THE CHAINSAW

We recommend practising on small branches in an easy working position to gain experience before attempting more difficult cuts.

Always follow the safety rules set out in this manual.

Use this machine exclusively for cutting wood. Cutting any other type of material is prohibited.

Do not use this machine to move objects.

Operate the machine gently while cutting. Apply only light downward pressure while keeping the machine at full power. The weight of the machine itself will be sufficient to make the cut.

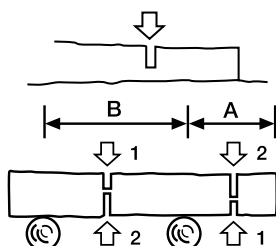
If the chain becomes jammed, do not attempt to pull the chainsaw while it is running. Stop the chainsaw and use a wedge to release it.

7.3.1. CUTTING A LOG RESTING ON THE GROUND

When a log is resting fully on the ground, first cut halfway through the log from above, then turn it halfway over and cut the remaining section.

If the log is supported at both ends (Area B), make a cut from the top to halfway through the log (1), then cut the remaining section from below (2). This will prevent the internal tension in the log from closing the cut and trapping the chainsaw chain and guide bar.

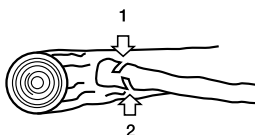
If you are cutting a log supported at one end (Area A), proceed in the opposite order. First cut halfway through the log from below (1), then complete the cut from above (2).



7.3.2. CUTTING BRANCHES FROM A FELLED TREE

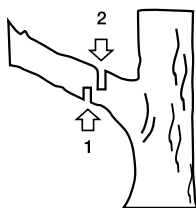
It is important to check that the branches are not bent and/or under tension. If the branch to be cut is bent or under tension, it may spring back while being cut.

To cut a branch in this condition, first cut $\frac{1}{4}$ of the total branch thickness from the side under compression, then cut the remaining section from the side under tension, as shown in the following diagram. This will prevent the branch tension from closing the cut and trapping the chainsaw chain and guide bar.



7.3.3. CUTTING A BRANCH FROM A TREE

To cut a branch from a tree that is not touching the ground, always begin by cutting $\frac{1}{4}$ of the branch diameter from below (1), then cut the remaining section from above (2).



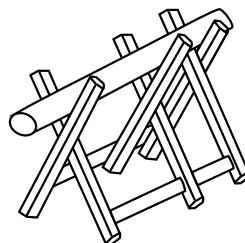
This will help keep the cut open and prevent the branch from splitting and damaging the tree.

7.3.5. CUTTING BRANCHES OR SMALL LOGS

To cut a branch from a tree that is not touching the

ground, always begin by cutting $\frac{1}{4}$ of the branch diameter from below (1), then cut the remaining section from above (2).

This will help keep the cut open and prevent the branch from splitting and damaging the tree.



8. CUTTING BRANCHES OR SMALL LOGS

When cutting branches or small logs, always use a strong support such as a sawhorse. Never hold the log or branch being cut with your feet or ask another person to hold it.

Removal of safety devices, improper maintenance, or replacement of the guide bar and/or chain with non-original spare parts may cause serious personal injury. Always carry out maintenance or servicing with the battery disconnected.

Perform the following maintenance and care operations after finishing work with the machine to ensure that it operates correctly on future occasions.

8.2. SHARPENING THE CHAIN CUTTING TEETH

WARNING: An incorrectly sharpened chain increases the risk of chainsaw kickback and vibration, thereby increasing the risk of accidents

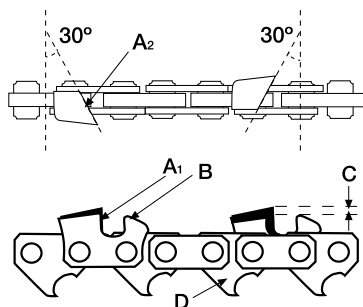
To ensure that the chainsaw cuts correctly and safely, keep the cutting teeth sharp. The cutting teeth must also be sharpened if:

- You have to apply more effort than usual to make the cut.
- The cutting path is not straight.
- Vibration increases.
- Sawdust is produced instead of wood chips.

Always remember to wear safety gloves when sharpening the chain. Make sure that the chainsaw chain is securely fixed while sharpening.

Use a special chainsaw file suitable for your chainsaw chain.

Place the file against the cutting edge of the tooth between points (A) and (B), and push it forwards while maintaining an angle of 30° at all times.



Sharpen all the teeth on one side, always using outward strokes and maintaining the 30° angle. Once finished, change sides and repeat the same procedure.

Check the depth gauge height (C). This height should be approximately 0.6 mm. If height (C) is too high, the chain will bite too deeply and place excessive strain on the motor. If it is too low, the chain will not cut properly.

Check the length of the cutting teeth. All teeth must be the same length. If necessary, file the teeth until they are all identical in length.

8.3. PERIODIC MAINTENANCE

 Carry out regular inspections of the machine to ensure efficient operation.

For complete maintenance, we recommend taking the machine to an authorised service centre.

Keep the machine clean, especially the motor ventilation openings.

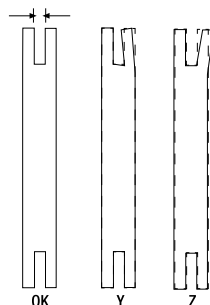
Before carrying out maintenance or repair work on the machine, make sure that the battery is disconnected.

Always use suitable replacement parts to ensure proper product performance and to prevent damage and risks to the machine and the user. Replacement parts must be purchased from the distributor's technical service department.

The use of non-original spare parts may cause accidents, personal injury and machine damage.

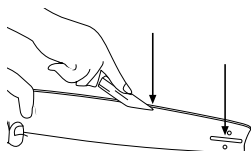
8.3.1. CHAIN GUIDE BAR MAINTENANCE

Turn the chainsaw guide bar over regularly to prevent wear on only one side. The guide rail must always retain its original profile. Check that it maintains a constant thickness along the entire guide bar.



Check for cracks and inspect the bearing for excessive play. If you notice significant play, damage or cracks, replace it.

Whenever you remove the guide bar, take the opportunity to remove wood debris and sawdust from the lubrication hole and guide groove area.



8.3.2. DRIVE SPROCKET

The drive sprocket is subject to heavy wear. Inspect the drive sprocket and, if you detect deep wear marks or material loss on any tooth, take the machine to an authorised service centre for replacement.

9. FAULT DETECTION AND IDENTIFICATION

Based on the symptoms observed, the probable cause can be identified and the problem resolved.

Fault	Cause	Action
The motor does not operate	The battery is not correctly connected	Connect the battery
	Poor cutting performance	Charge the battery
	The chain overheats	Take the machine to an authorised service centre
Poor cutting performance	Blunt chain / pruning shears	Sharpen the chain / pruning shears
	Chain tension	Tension the chain
The chain overheats	Poor chain lubrication	Lubricate the chain

10. TRANSPORT

Never pick up or carry the machine while the engine is running. It is always necessary too to turn off the motor before transporting the machine between work locations.

Wait 5 minutes before switching off the motor to transport the machine.

Always carry the machine with the motor off and use the blade guard installed keeping the machine always high so it does not touch the ground.

If you are going to transport the machine in a vehicle, make sure you secure the machine safely to avoid the machine from sliding or falling over from side to side.

11. STORING

Wait 5 minutes after the turned off for it to cool before storing or transporting the machine. The exhaust pipe of the machine will remain hot after the motor shutdown. Do not ever store the machine closer to flammable material (dry grass, wood...) gas or fuel.

Store this machine out of the reach of childrens, where nobody is at risk, in a safe, clean, dry place where temperature is between 0°C and 45°C.

Before storing the machine follow the points on storing included in the maintenance chapter.

Always set the blade guard.

If you are going to store the machine in a closed place drain the fuel of the deposit because the steam could contact with a flame or a hot element and swollen. If the fuel tank has to be drained this should be done

outdoors and following the recycling normative.

To reduce fire hazard, keep the engine, silencer and petrol tank area free of cutted material and grease.

12. RECYCLING OR DISPOSAL OF YOUR MACHINE

Protect the Environment. Recycle used oil by this machine and take it to a recycling or follow local recommendations. Do not empty into drains, soil, rivers, lakes or seas.

Dispose of your machine in an ecological manner. We should not get rid the machine with our domestic rubbish. Its plastic and metal components can be reclassified and can be recycled.



Packing materials used for this machine are recyclable. Please do not dispose of these with your domestic litter. Dispose of these materials in sites officially placed for collection of these residues.



13. WARRANTY CONDITIONS

13.1. WARRANTY PERIOD

- According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

13.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

13.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

13.4. IN CASE OF INCIDENCE

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

WARNING! ⚠

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.

DECLARATION OF CONFORMITY (EC)

The undersigned, Carlos Carballal, duly authorized by Productos McLand S.L., with registered address at C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, Spain, hereby declares that the Garland machines, model PRUNNING KIT-V26, with serial numbers from the year 2026 onwards (the year of manufacture is clearly indicated on the machine identification plate followed by the serial number), and whose description and intended function is:

“Portable battery-powered electric equipment consisting of a mini chainsaw, pruning shears, and an extendable pole, intended for cutting and pruning branches, shrubs, and vegetation, enabling maintenance and care of trees and gardens.”

comply with all the requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

These machines also comply with the requirements of the following European Directives:

Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast).

Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 relating to the approximation of the laws of the Member States concerning the noise emission in the environment by equipment for use outdoors.

Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits.

Maximum power (W) = 800



Carlos Carballal
Product director
Móstoles 15/07/2026

ÍNDICE

1. Introdução	46
2. Normas e precauções de segurança	47
3. Ícones de advertência	52
4. Descrição da máquina	53
5. Características técnicas	54
6. Instruções para a colocação em serviço	55
7. Utilização da máquina	59
8. Manutenção e assistência técnica	61
9. Detecção e identificação de avarias	64
10. Transporte	65
11. Manutenção	65
12. Informações sobre a eliminação do equipamento/reciclagem	65
13. Condições da garantia	66
Declaração de conformidade	67

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido esta máquina Garland. Temos a certeza de que apreciará a qualidade e o desempenho desta máquina, que facilitará o seu trabalho durante um longo período de tempo. Lembre-se de que esta máquina dispõe de uma ampla e experiente rede de assistência técnica, à qual poderá recorrer para a manutenção da máquina, resolução de problemas e aquisição de peças sobresselentes e/ou acessórios.



ATENÇÃO! Leia todas as advertências de segurança e todas as instruções. O incumprimento de todas as advertências e instruções indicadas abaixo pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

 Corte apenas madeira. Não utilize a máquina para outros fins não previstos. Por exemplo, não a utilize para cortar materiais plásticos, tijolos ou materiais de construção que não sejam madeira. A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

 Guarde todas as advertências e instruções para consulta futura. Se vender esta máquina no futuro, lembre-se de entregar este manual ao novo proprietário.

A expressão “máquina” utilizada nas advertências refere-se a esta máquina elétrica com a bateria ligada. A expressão interruptor na posição “aberta” significa interruptor desligado, enquanto interruptor na posição “fechada” significa interruptor ligado.

Lembre-se de que o utilizador é responsável pelos acidentes e danos causados a si próprio, a terceiros e a bens materiais. O fabricante não será, em caso algum, responsável pelos danos provocados por uma utilização indevida ou incorreta desta máquina.

2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

 Para evitar a utilização incorreta desta máquina, leia todas as instruções deste manual antes de a utilizar pela primeira vez. Todas as informações incluídas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e para a segurança das pessoas, animais e bens que se encontrem à sua volta. Caso tenha alguma dúvida relativamente às informações incluídas neste manual, consulte um profissional ou dirija-se ao ponto de venda onde adquiriu esta máquina para a esclarecer.

2.1. UTILIZADORES

Esta máquina foi concebida para ser utilizada por pessoas maiores de idade que tenham lido e compreendido estas instruções..

 **ATENÇÃO:** Não permita que menores utilizem esta máquina.

 **ATENÇÃO:** Não permita que pessoas que não compreendam estas instruções utilizem esta máquina.

Antes de utilizar esta máquina, familiarize-se com ela e certifique-se de que conhece perfeitamente a localização de todos os comandos, dos dispositivos de segurança e a forma correta de utilização. Caso seja um utilizador inexperiente, recomendamos que efetue uma prática mínima realizando trabalhos simples e, se possível, na companhia de uma pessoa com experiência.

 **AATENÇÃO:** Empréstimo esta máquina apenas a pessoas familiarizadas com este tipo de máquina e que saibam utilizá-la. Entregue sempre o manual de instruções juntamente com a máquina, para que o utilizador o leia atentamente e o compreenda. Esta máquina é perigosa nas mãos de utilizadores sem formação.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Mantenha-se atento, observe o que está a fazer e use o bom senso ao utilizar esta máquina.

Mantenha a mão livre afastada da zona de corte. Nunca toque nos elos da corrente nem nas lâminas da tesoura, pois são muito afiados e podem provocar cortes. Use sempre luvas de proteção durante os trabalhos de poda.

Não utilize esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização desta máquina pode provocar ferimentos pessoais graves.

Evite o arranque acidental da máquina. Certifique-se de que o interruptor está na posição “aberta” antes de ligar a bateria, pegar ou transportar esta máquina. Transportar máquinas elétricas com o dedo sobre o interruptor ou inserir a bateria em máquinas elétricas cujo interruptor esteja na posição “fechada” pode colocar a sua segurança em risco e provocar acidentes.

Não se incline demasiado. Mantenha os pés firmemente apoiados no chão e conserve sempre o equilíbrio. Mantenha sempre um apoio adequado dos pés e utilize a tesoura apenas quando estiver de pé sobre uma superfície fixa, segura e nivelada. Superfícies escorregadias ou instáveis, como escadas, podem provocar perda de equilíbrio. Utilize sempre equipamento de segurança. Use sempre proteção ocular, luvas de segurança e botas antiderrapantes.

Mantenha todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra/tesoura enquanto a serra/tesoura estiver em funcionamento. Antes de ligar a máquina, certifique-se de que a corrente da serra não está em contacto com qualquer objeto. Um momento de distração durante o funcionamento das motosserras pode fazer com que a sua roupa ou outra parte do corpo fique presa na corrente da serra, ou provocar

cortes causados pela corrente da ferramenta.

Tenha extremo cuidado ao cortar ervas daninhas e arbustos jovens. Os materiais finos podem ficar presos na corrente da serra e ser projetados na sua direção, ou fazê-lo perder o equilíbrio devido ao efeito de tração.

Ao cortar um ramo sob tensão, esteja atento ao risco de retorno elástico. Quando a tensão das fibras da madeira é libertada, o ramo pode projetar-se como uma mola e atingir o operador.

Ao transportar ou armazenar a motosserra/tesoura, bloqueie as lâminas na posição fechada e desligue a bateria.

Ao transportar a motosserra/tesoura, segure a máquina pela empunhadura, com a máquina desligada e afastada de todas as partes do corpo. Ao transportar ou armazenar a motosserra/tesoura, cubra sempre a lâmina-guia/lâminas com a respetiva proteção.

Guarde as ferramentas elétricas a bateria com a bateria desligada e fora do alcance das crianças.

2.3. SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Áreas desorganizadas e escuras provocam acidentes.

Não utilize esta máquina em atmosferas explosivas nem na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras. As máquinas elétricas produzem faíscas que podem incendiar as poeiras ou os vapores. Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto utiliza esta máquina. As distrações podem provocar a perda de controlo. Certifique-se de que crianças, pessoas ou animais não entram na sua área de trabalho.

2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA

Utilize apenas as baterias destinadas a esta máquina. Utilize exclusivamente o carregador fornecido para carregar as baterias. A utilização de uma bateria ou de um carregador diferente pode provocar a explosão da bateria e risco de incêndio.

Certifique-se de que liga o carregador a uma fonte de alimentação de corrente alternada com uma tensão entre 100 e 240 V e uma frequência entre 50 e 60 Hz. A ficha elétrica do carregador desta máquina deve ser compatível com a tomada elétrica.

Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Fichas não modificadas e tomadas compatíveis reduzem o risco de choque elétrico.

Ao utilizar o carregador da bateria, evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubagens, radiadores, fogões elétricos e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

Não exponha esta máquina, o carregador ou a bateria à chuva ou a condições de humidade. A entrada de água aumenta o risco de choque elétrico.

Não utilize o cabo de forma inadequada. Não use o cabo para transportar, levantar ou desligar o carregador da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, arestas cortantes ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

Nunca utilize este carregador com o cabo ou a ficha danificados. Antes de ligar o carregador, verifique se a ficha e o cabo apresentam danos. Caso detete algum dano, envie a máquina para um serviço de assistência técnica para reparação. Se o cabo estiver danificado ou partido, desligue-o imediatamente da tomada. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser sempre efetuada pelo fabricante ou pelo respetivo serviço de assistência técnica. Recomenda-se ligar este carregador a um dispositivo diferencial residual cuja corrente de disparo seja inferior ou igual a 30 mA.

⚠ NUNCA utilize uma tomada danificada ou que não cumpra as normas ou os requisitos necessários para este carregador.

Desligue o carregador da corrente elétrica quando não estiver a ser utilizado, para evitar danos em caso de sobrecarga da rede.

Carregue a bateria apenas com o carregador fornecido com a máquina, num local seco e a uma temperatura entre 0 °C e 40 °C.

Não tente manipular nem abrir a bateria e/ou o carregador.

Não provoque um curto-circuito na bateria e tenha cuidado ao manuseá-la para evitar que entre acidentalmente em curto-circuito com elementos condutores, como anéis, pulseiras, chaves, etc. Quando a bateria entra em curto-circuito, a sua temperatura aumenta e pode explodir ou incendiar-se.

Não altere a polaridade de carregamento da bateria nem inverta as ligações.

Não tente queimar ou incinerar a bateria, mesmo que esteja danificada ou totalmente descarregada. Não deixe a bateria perto de uma fonte de calor. A bateria pode explodir devido ao calor ou ao fogo, provocando graves danos pessoais e materiais.

Não coloque a bateria no micro-ondas, no forno nem a submeta a pressão.

Não utilize a bateria em ambientes eletrostáticos.

Esta bateria está selada e nunca deverá libertar líquido do seu interior. Se a vedação estiver danificada e o líquido entrar em contacto com a pele, lave-a imediatamente com água abundante e sabão, neutralize o líquido com um ácido fraco, como limão ou vinagre, e dirija-se urgentemente a um centro médico. Se o líquido da bateria entrar em contacto com os olhos, lave-os abundantemente com água durante 10 minutos e procure imediatamente assistência médica. Se a vedação estiver danificada, não inale os vapores libertados pela bateria, pois podem provocar irritação. Em caso de inalação acidental, respire ar fresco e procure assistência médica urgente. Não utilize a bateria se estiver deformada.

Desligue sempre a bateria da máquina antes de realizar qualquer trabalho de manutenção. Manuseie esta máquina apenas quando estiver desligada.

2.5. UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DESTA MÁQUINA

⚠ Corte apenas madeira. Não utilize a máquina para outros fins não previstos. Por exemplo, não utilize a máquina para cortar materiais plásticos, tijolos ou materiais de construção que não sejam madeira. A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas. Utilize esta máquina, os acessórios, as ferramentas, etc., de acordo com estas instruções e da forma prevista, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. A utilização desta máquina para aplicações diferentes das previstas pode provocar uma situação de perigo. O fabricante não será, em caso algum, responsável pelos danos provocados por uma utilização indevida ou incorreta desta máquina. Não force esta máquina. Utilize-a na aplicação correta. A utilização da máquina adequada ao tipo de trabalho a realizar permite-lhe trabalhar melhor e com maior segurança. Não utilize esta máquina se não conseguir operá-la corretamente ou desligá-la porque o interruptor não muda entre as posições “fechada” e “aberta.”

Qualquer máquina elétrica que não possa ser controlada através do interruptor é perigosa e deve ser reparada.

Faça a manutenção desta máquina. Verifique se as peças móveis estão desalinhadas ou bloqueadas, se existem peças partidas ou outras condições que possam afetar o funcionamento da máquina. Sempre que a máquina estiver danificada, repare-a antes de a utilizar.

Muitos acidentes são provocados por máquinas com manutenção deficiente.

Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas de corte corretamente mantidas, com as arestas de corte afiadas, têm menor probabilidade de bloquear e são mais fáceis de controlar.

Mantenha as empunhaduras desta máquina secas e limpas. Empunhaduras com gordura ou óleo são escorregadias e provocam perda de controlo da máquina.

Desligue a bateria da máquina antes de efetuar qualquer ajuste, limpeza ou antes de a guardar. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da máquina.

Siga as instruções relativas à lubrificação, tensão e acessórios de substituição da corrente. Uma corrente com tensão ou lubrificação incorretas pode partir-se e aumentar o risco de contragolpe.

2.5.1. FORÇAS IMPREVISTAS DURANTE O TRABALHO COM A MOTOSSERRA

 Mantenha-se sempre atento enquanto realiza cortes com a motosserra e esteja preparado para possíveis forças de reação imprevistas. As forças de reação imprevistas que podem ocorrer numa

motosserra são o ressalto e o recuo. Estas forças podem desequilibrar o utilizador e provocar situações perigosas..

2.5.1.1. RESSALTO

O contacto da extremidade da lâmina-guia pode, em determinados casos, provocar uma reação inversa súbita, impulsionando a lâmina-guia para cima e para trás na direção do operador. Esta reação é denominada RESSALTO. O ressalto da motosserra pode ocorrer se a corrente de corte tocar num objeto na zona da ponta da lâmina-guia enquanto estiver em movimento. O contacto da corrente com a ponta da lâmina-guia pode provocar uma força de reação imprevista, impulsionando a ponta para cima e gerando um movimento de rotação da motosserra, que pode fazer com que a lâmina-guia atinja o utilizador. Esta reação pode provocar a perda de controlo da máquina e causar ferimentos graves.

2.5.1.2. PUXÃO PARA A FRENTE

O recuo pode ocorrer quando a ponta ou a extremidade da lâmina-guia toca num objeto, ou quando a madeira se fecha e prende a corrente da serra na zona de corte. Pode ocorrer um “puxão para a frente” quando a corrente para bruscamente por ficar presa na zona de corte devido a um corpo estranho existente na madeira ou porque o corte não está a ser realizado corretamente. Ao parar, a corrente empurra a motosserra para a frente. Se a máquina não estiver corretamente apoiada contra o ramo ou a árvore através da garra de apoio, pode ocorrer um puxão inesperado que faça o utilizador perder o controlo da motosserra, cair para a frente e sofrer ferimentos graves.

2.5.1.3. RECUO

O aprisionamento da corrente da serra na parte superior da lâmina-guia pode empurrar rapidamente a lâmina-guia para trás, na direção do operador. Ao parar, a corrente empurra a motosserra para trás (recuo). Se a máquina não estiver corretamente apoiada contra o ramo ou a árvore através da garra de apoio, pode ocorrer um impulso inesperado que faça o utilizador perder o controlo da motosserra, cair para trás e sofrer ferimentos graves.

Qualquer uma destas reações pode provocar a perda de controlo da serra e causar um acidente grave. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados na motosserra. Como utilizador da motosserra, deve tomar as medidas necessárias para eliminar o risco de acidentes ou ferimentos durante os trabalhos de corte.

Estas forças de reação resultam de uma utilização incorreta da ferramenta e/ou de procedimentos ou condições de funcionamento inadequados e podem ser evitadas tomando as precauções apropriadas indicadas abaixo:

- Segure firmemente a serra, envolvendo a empunhadura da motosserra com o polegar e os dedos, e posicione o corpo e os braços de modo a conseguir resistir às forças inesperadas. As forças inesperadas podem ser controladas pelo operador se forem tomadas as devidas precauções. Se ocorrer uma força inesperada, não largue a motosserra; solte o gatilho.
- Não estenda demasiado o braço. Isto ajuda a evitar contactos involuntários com a lâmina-guia e permite um melhor controlo da motosserra em situações imprevistas.
- Utilize apenas as lâminas-guia e as correntes de substituição especificadas pelo fabricante. Lâminas-guia e correntes de substituição incorretas podem provocar a rutura da corrente e/ou forças

imprevistas, causando ferimentos ao utilizador.

- Siga as instruções relativas à afiação e manutenção da corrente da serra. Uma redução excessiva da altura do limitador de profundidade pode provocar um aumento das forças imprevistas e causar ferimentos ao utilizador.
- Esteja sempre atento à posição da ponta da lâmina-guia.
- Certifique-se de que a ponta da lâmina-guia não toca em nenhum objeto.
- Não corte ramos com a ponta da lâmina-guia.
- Certifique-se de que não existem pregos ou pedaços de metal na zona de corte e preste especial atenção a pregos ou fragmentos de ferro que possam existir à volta dessa zona. Tenha também cuidado ao cortar madeiras duras, pois a corrente pode ficar presa, bloquear e provocar ressalto.
- Corte apenas um ramo ou pedaço de madeira de cada vez.
- Tenha extremo cuidado ao introduzir a corrente da motosserra num corte já iniciado para o continuar.
- Não efetue cortes com a motosserra até estar familiarizado com a técnica de corte.
- Não corte ramos ou pedaços de madeira que possam mudar de posição durante o corte ou fechar o corte enquanto este está a ser realizado.
- Mantenha a corrente em bom estado.
- Trabalhe apenas se a corrente estiver bem afiada e corretamente tensionada.
- Nunca se coloque no plano de corte da motosserra.

2.6. ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Mande verificar periodicamente a máquina por um serviço de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isto garantirá a manutenção da segurança desta máquina elétrica.

3. ÍCONES DE ADVERTÊNCIA

Os ícones presentes nas etiquetas de advertência desta máquina e/ou no manual indicam informações necessárias para a utilização segura da máquina..



Perigo e Atenção.



Leia o manual de instruções e siga as instruções e advertências de segurança.



Use óculos de segurança.



Utilize luvas de segurança.



Utilize botas antiderrapantes.



Carregue a bateria apenas em espaços interiores



Máquina com isolamento de Classe III (isolamento triplo), que não necessita de ligação à terra.



Carregador com isolamento de Classe II (isolamento duplo), que não necessita de ligação à terra.



Mantenha as pessoas afastadas da área de trabalho.



Risco de ressalto.



Não utilize a máquina em condições meteorológicas adversas. Não a exponha à chuva.



Não aproxime a motosserra de cabos ou componentes sob tensão elétrica.



Cumpre as normas europeias.



Não elimine este equipamento nem qualquer uma das suas peças juntamente com o lixo doméstico.



Elimine estas embalagens num ponto oficial de recolha de resíduos.



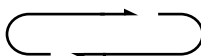
Não aproxime as mãos da zona de corte da tesoura enquanto esta estiver ligada.

3.1. SÍMBOLOS DA MÁQUINA

Para garantir a utilização e a manutenção seguras desta máquina, encontram-se nela os seguintes símbolos.



Indicador da direção de instalação da corrente de corte.



Sentido de rotação da corrente.

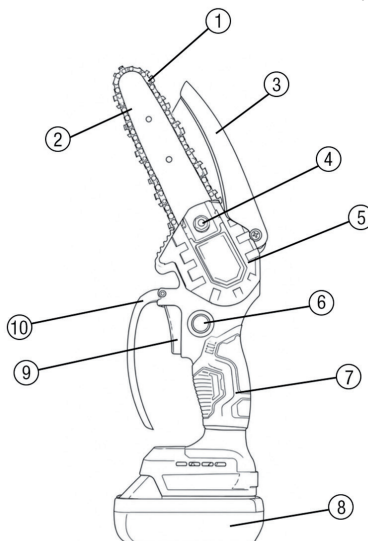
4. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

4.1. CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Estas máquinas foram concebidas para cortar/podar ramos e troncos. Recomenda-se trabalhar a temperaturas entre -5 °C e 55 °C e com uma humidade inferior a 50%.

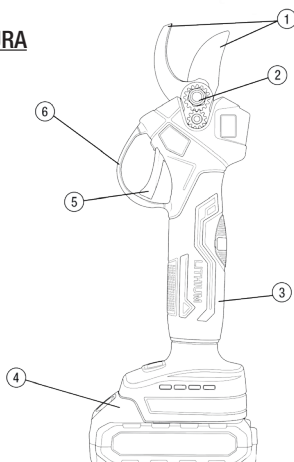
4.2. DESCRIÇÃO DETALHADA DA MINI-SERRA

1. Corrente de corte
2. Lâmina-guia
3. Protetor da corrente
4. Parafuso da tampa do pinhão
5. Tampa do pinhão
6. Botão de segurança
7. Punho
8. Bateria
9. Gatilho
10. Protetor de segurança



4.2. DESCRIÇÃO DETALHADA DA TESOURA

1. Tesoura de poda
2. Perno
3. Punho
4. Bateria
5. Gatilho
6. Protetor



As imagens e os desenhos apresentados neste manual são meramente ilustrativos e podem não corresponder ao produto real.

5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descrição	Mini-serra a bateria
Marca	Garland
Tensão (V)	20V
Potência (W)	800
Tipo de motor	Brushless
Classe de proteção	IPX0
Velocidade da corrente (m/s)	7
Comprimento da lâmina-guia (")	6
Tipo de corrente	1/4"
Número de elos	37
Peso (kg)	0,790

Descrição	Tesoura de poda
Marca	Garland
Tensão (V)	20V
Potência (W)	500
Tipo de motor	Brushless
Classe de proteção	IPX0
Regulação da abertura de corte	Si
Aberturas de corte	2 (15mm/28mm)
Número máximo de cortes por carga	2000
Peso (kg)	0,705

Descrição	Haste telescópica extensível
Marca	Garland
Classe de proteção	IPX0
Extensão da haste telescópica (cm)	103-163
Peso (kg)	1,028

As características técnicas podem ser alteradas sem aviso prévio.

6. INSTRUÇÕES PARA A COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

6.1.1 MONTAGEM DA MINI-SERRA

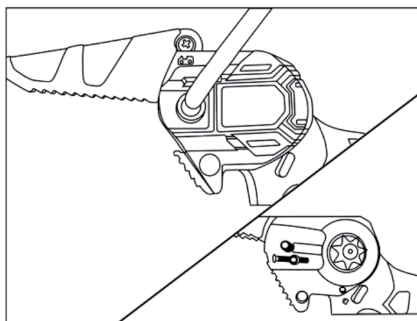
INSTALAÇÃO DA LÂMINA-GUIA E DA CORRENTE (MONTADAS DE FÁBRICA)

⚠ A corrente da motosserra possui dentes muito afiados. Utilize sempre luvas de proteção para evitar cortes acidentais. Instale a corrente de acordo com o esquema de montagem.

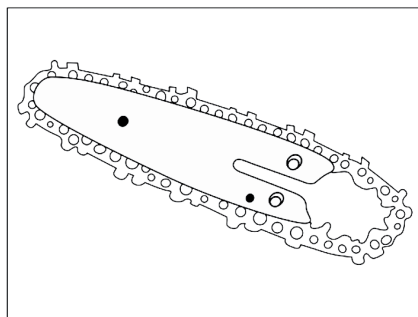
⚠ **AVISO:** Retire a bateria durante a instalação ou desmontagem da lâmina-guia.

⚠ Certifique-se de que a máquina está desligada antes de realizar qualquer trabalho nesta máquina. A lâmina-guia e a corrente são fornecidas separadamente. Para as instalar, siga os seguintes passos.

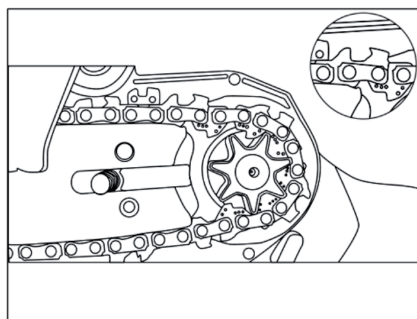
⚠ Antes de montar a lâmina-guia com a corrente, verifique a direção de corte dos dentes. A posição correta da corrente terá os gumes de corte dos dentes orientados no sentido de rotação da corrente



Retire a tampa do pinhão.

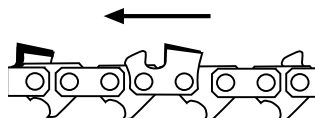


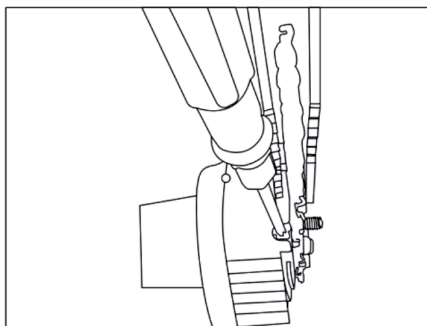
Monte a corrente da motosserra ao longo da lâmina-guia.



Coloque a corrente à volta do pinhão e certifique-se de que a lâmina-guia fica corretamente alinhada com o pino. Atenção! A corrente da motosserra deve ser instalada na direção correta.

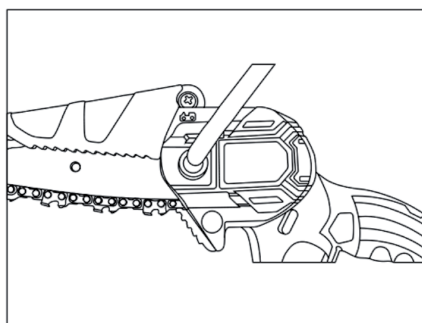
Direção dos dentes de corte





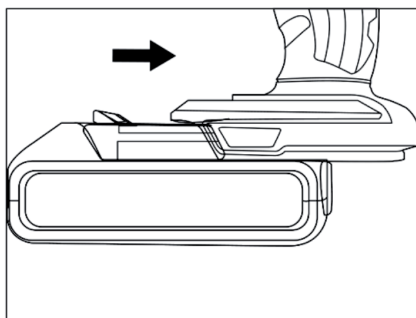
Ajuste a tensão da corrente.

(Se a corrente da motosserra se soltar durante a utilização e não ficar bem ajustada à lâmina-guia, pode regulá-la aqui para a tensionar).



Aperte a porca com a chave.

6.1.2. INSERIR A BATERIA



6.1.3. CARREGAMENTO DA BATERIA

Carregue a bateria. A luz vermelha acender-se-á durante o carregamento e a luz verde acender-se-á quando a bateria estiver completamente carregada.

6.1.4. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

⚠ Antes de começar a trabalhar, verifique sempre se a motosserra funciona corretamente e se a sua utilização é segura..

Verifique a máquina e procure peças soltas (parafusos, porcas, carcaças, etc.) e danos. Aperte, repare ou substitua as peças que encontrar em mau estado. Não utilize a máquina se estiver danificada ou incorretamente regulada.

ÓLEO DA CORRENTE

Utilize apenas óleo especial para correntes de motosserra.

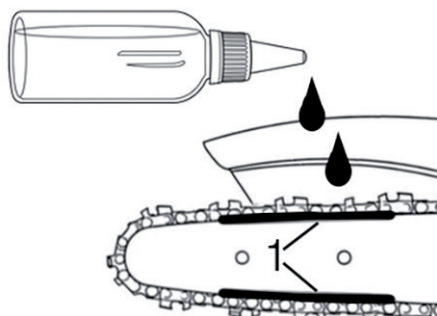
Nota: A vida útil das correntes da motosserra e das lâminas-guia depende em grande medida da qualidade do lubrificante utilizado. Não utilize óleo usado! Utilize apenas lubrificante para corrente ambientalmente inofensivo. Guarde o lubrificante para corrente apenas em recipientes que cumpram as normas aplicáveis.

LUBRIFICAÇÃO DA CORRENTE

Desligue a motosserra sem fios e retire a bateria.

Coloque a motosserra sem fios sobre uma superfície nivelada, com a tampa do pinhão virada para cima.

Aplique óleo lubrificante na zona (1) entre a lâmina-guia e a corrente da serra.



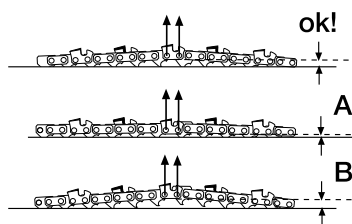
Coloque a bateria.

TENSIONAMENTO DA CORRENTE

Desligue sempre a bateria da motosserra antes de realizar qualquer trabalho nela.

Para evitar ferimentos provocados pelas arestas de corte afiadas, use sempre luvas ao montar, tensionar ou verificar a corrente.

Tensionamento da corrente:



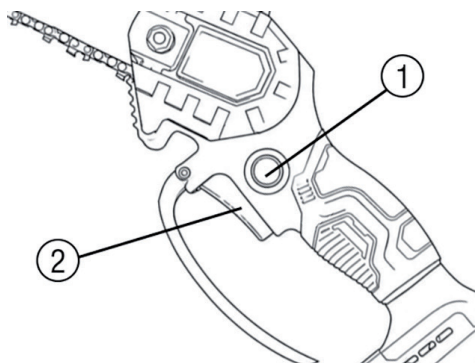
a. O exemplo (A) corresponde a uma corrente demasiado tensionada.

b. O exemplo (B) corresponde a uma corrente demasiado solta..

6.1.5. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E PARAGEM

Ligar a máquina:

Insira a bateria. Prima o botão de ligar/desligar da bateria para verificar o respetivo nível de carga. Em seguida, prima o botão de segurança (1) e depois o gatilho (2). Solte o botão de segurança e trabalhe com a máquina.



Solte o gatilho e a máquina parará automaticamente.

Desligar a máquina:

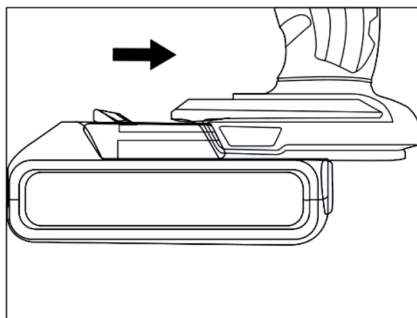
Solte o gatilho e retire a bateria.

Não ligue e desligue a máquina repetidamente em poucos segundos, pois isso sujeitará o motor a um esforço elevado, gerará bastante calor e reduzirá a vida útil do motor e da bateria. Recomendamos que, sempre que parar a máquina, aguarde pelo menos 5 segundos antes de a voltar a colocar em funcionamento.

6.2.1.COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO DA TESOURA DE PODA

1. Abra a embalagem e insira a bateria na ranhura de ligação da tesoura elétrica.
2. Ligue o interruptor de alimentação. O indicador da tesoura acender-se-á a verde.
3. Ao ligar a ferramenta pela primeira vez, o avisador acústico emitirá um sinal sonoro. Prima o gatilho duas vezes seguidas para ativar a ferramenta.
4. Ativação da lâmina. Com a bateria colocada e a tesoura ligada, prima o gatilho duas vezes seguidas para abrir as lâminas e colocar a tesoura no modo de corte. Prima o gatilho para cortar e solte-o para abrir a lâmina.
5. Alteração da abertura de corte. Com a bateria colocada e a tesoura ligada e desbloqueada no modo de corte, mantenha o gatilho premido até ouvir um sinal sonoro. Em seguida, solte o gatilho e a abertura de corte mudará de 15 mm para 28 mm de diâmetro de corte, ou vice-versa.
6. Finalização do trabalho. Para guardar novamente a tesoura em segurança, com a bateria colocada e a tesoura ligada e desbloqueada no modo de corte, mantenha o gatilho premido. Ouvirá um sinal sonoro e, em seguida, três sinais sonoros. Solte o gatilho e a tesoura ficará fechada e bloqueada. Em seguida, desligue a tesoura e retire a bateria..

6.2.2.INSERIR A BATERIA



6.2.3. CARREGAMENTO DA BATERIA

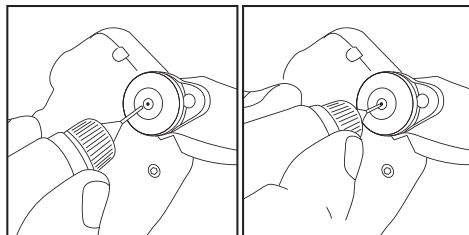
Carregue a bateria. A luz vermelha acender-se-á durante o carregamento e a luz verde acender-se-á quando a bateria estiver completamente carregada.

6.2.3. FINALIZAÇÃO DO TRABALHO

1. Mantenha o gatilho premido durante mais de 5 segundos. Ao soltá-lo, a lâmina fechar-se-á e permanecerá bloqueada.
2. Desligue a ferramenta e retire a bateria.
3. Organize, limpe e guarde a ferramenta e os respetivos acessórios.

6.2.4. LUBRIFICAÇÃO

A lubrificação da zona das lâminas é fundamental para garantir a vida útil da lâmina e do motor da tesoura. Lubrifique a engrenagem com óleo limpo, introduzindo algumas gotas no orifício de lubrificação sempre antes de começar a trabalhar e a cada 10 minutos de trabalho. Nunca aplique massa lubrificante nas lâminas.



7. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

⚠ Utilize esta máquina apenas para os fins para os quais foi concebida. A utilização desta motosserra/tesoura para qualquer outro fim é perigosa e pode provocar danos no utilizador e/ou na máquina.

Corte apenas madeira. Não utilize a motosserra/tesoura para outros fins não previstos. Por exemplo: não utilize a máquina para cortar materiais plásticos, tijolos ou materiais de construção que não sejam madeira. A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

Esta máquina não foi concebida para trabalhos florestais (abate de árvores em florestas). Não se aproxime da corrente da motosserra/tesoura quando a máquina estiver em funcionamento.

Se escorregar, perder o equilíbrio ou cair, solte imediatamente o gatilho do acelerador.

Não confie apenas nos dispositivos de segurança desta máquina.

Não utilize esta máquina se estiver cansado, doente ou sob o efeito de medicamentos, estupefacientes ou álcool.

Não exponha esta máquina à chuva ou a condições de humidade. A entrada de água nesta máquina aumentará o risco de choque elétrico.

Não utilize esta máquina à noite, com nevoeiro ou em condições de visibilidade reduzida que não lhe permitam ver claramente a zona de trabalho.

A falta de descanso e a fadiga podem provocar acidentes ou danos.

Limite o tempo de utilização contínua desta máquina a 10 minutos e descanse entre 10 e 20 minutos entre cada sessão.

Nunca deixe esta máquina sem vigilância.

Não permita que ninguém entre no perímetro de trabalho.

Este perímetro de trabalho deve ser de 15 metros e é uma zona perigosa.

Se segurar firmemente a máquina pela empunhadura, reduzirá o risco de ressalto e aumentará o controlo sobre a máquina.

Nunca utilize a máquina quando estiver numa escada, numa árvore ou em qualquer outro local instável. Tenha cuidado ao cortar ramos finos ou arbustos. Os ramos finos podem ficar presos na corrente e ser projetados inesperadamente contra si, fazendo-o perder o equilíbrio.

Se cortar um ramo que se encontre sob tensão, esteja atento ao possível ressalto do ramo durante o corte. Verifique o estado da árvore para evitar que ramos secos possam cair e atingi-lo enquanto corta.

Limpe a zona de trabalho e elimine todos os obstáculos que possam provocar acidentes. Enquanto corta, não deixe que a ponta da motosserra toque em nenhum tronco ou obstáculo. Retire a motosserra da madeira com a corrente ainda em funcionamento.

Ao cortar, apoie sempre a garra da motosserra no tronco.

Tenha especial cuidado ao cortar madeira que se estilhaça. As lascas podem ser projetadas em qualquer direção. Existe risco de ferimentos.

Nunca permaneça sobre o ramo que está a cortar.

Mantenha a corrente sempre bem afiada. Afie-a conforme explicado neste manual.

Se realizar vários cortes sem pousar a máquina, desligue sempre a motosserra entre cada corte.

Não corte com a ponta da lâmina-guia. Existe um elevado risco de ressalto nos cortes realizados com a ponta da lâmina-guia, pelo que nunca devem ser efetuados.

Regule sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.

Não utilize acessórios nesta máquina, exceto os recomendados pela nossa empresa, pois a sua utilização poderá provocar ferimentos graves no utilizador, nas pessoas próximas da máquina e danos na própria máquina.

Nunca deixe cair a máquina e nunca tente parar a corrente aproximando-a de madeira ou de qualquer obstáculo.

7.1. SEGURAR E GUIAR A MÁQUINA

Durante o trabalho, segure sempre firmemente a motosserra com a mão na empunhadura.

7.2. AFIÇÃO DA CORRENTE

A corrente da motosserra perde o corte à medida que são realizados cortes. Se observar algum dos seguintes sintomas, está na altura de afiar a corrente:

- É necessário fazer mais esforço para realizar o corte.
- A trajetória de corte não é reta.
- As vibrações aumentam.
- Durante o corte é produzida serradura em vez de aparas.

Para afiar a corrente, siga as instruções do ponto 8.2, "Afição da corrente".

7.3. CORTE COM A MOTOSSERRA

Recomendamos que pratique com ramos pequenos numa posição fácil, para adquirir experiência antes de realizar cortes mais complicados.

Siga sempre as regras de segurança indicadas neste manual.

Utilize esta máquina exclusivamente para cortar madeira. É proibido cortar qualquer outro tipo de material.

Não utilize esta máquina para mover objetos.

Durante o corte, utilize a máquina com cuidado. Exerça apenas uma ligeira pressão para baixo, mantendo a máquina à potência máxima. O próprio peso da máquina será suficiente para realizar o corte. Se a corrente ficar bloqueada, não tente puxar a motosserra enquanto esta estiver em funcionamento. Pare a motosserra e utilize uma cunha para a libertar.

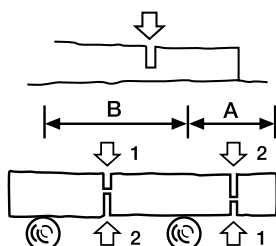
7.3.1. CORTE DE UM TRONCO APOIADO NO SOLO

Quando um tronco estiver totalmente apoiado no solo, corte primeiro metade do tronco a partir de cima, depois rode-o meia volta e corte o restante.

Se o tronco estiver apoiado nas extremidades (Zona B), deverá realizar um corte pela parte superior até metade (1) e depois cortar o restante pela parte inferior (2). Desta forma, evitará que a tensão interna

do tronco feche o corte, bloqueando a corrente e a lâmina-guia da motosserra.

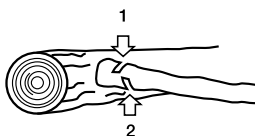
Se for realizar um corte num tronco apoiado por uma extremidade (Zona A), deverá proceder de forma inversa. Primeiro corte metade do tronco pela parte inferior (1) e depois termine o corte pela parte superior (2).



7.3.2. CORTE DOS RAMOS DE UMA ÁRVORE ABATIDA

É importante verificar se os ramos não estão dobrados e/ou sob tensão. Se o ramo a cortar estiver dobrado ou sob tensão, poderá saltar durante o corte.

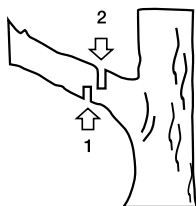
Para cortar um ramo nesta situação, corte $\frac{1}{4}$ da espessura total do ramo pelo lado em que este está sujeito a



compressão e, depois, corte o restante pelo lado que está sujeito a tração (ver esquema seguinte). Desta forma, evitará que a tensão do ramo feche o corte e bloqueie a corrente e a lâmina-guia da motosserra..

7.3.3. CORTE DE UM RAMO DE UMA ÁRVORE

Para cortar um ramo de uma árvore que não toca no solo, comece sempre por realizar um corte de $\frac{1}{4}$ do diâmetro do ramo pela parte inferior (1) e depois corte o restante pela



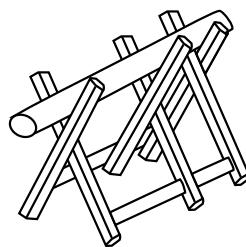
parte superior (2).

Desta forma, facilitará a abertura do corte e evitará que o ramo se fenda, danificando a árvore..

7.3.5. CORTE DE RAMOS OU PEQUENOS TRONCOS

Quando corte ramos ou pequenos troncos utilize siempre un soporte fuerte como un caballete. Nunca sujete el tronco o rama a cortar con los pies o pida a una persona que le ayude.

Nunca sujete el tronco o rama a cortar con los pies o pida a una persona que le ayude.



8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Ao cortar ramos ou pequenos troncos, utilize sempre um suporte resistente, como um cavalette. Nunca segure o tronco ou ramo a cortar com os pés nem peça a outra pessoa que o segure. Nunca segure o tronco ou ramo a cortar com os pés nem peça a outra pessoa que o segure. A remoção dos dispositivos de segurança, a manutenção inadequada ou a substituição da lâmina-guia e/ou da corrente por peças não originais pode provocar ferimentos graves. Realize sempre as tarefas de manutenção ou assistência com a bateria desligada. Realize as seguintes operações de manutenção e cuidado depois de terminar o trabalho com a máquina, para garantir o seu bom funcionamento em utilizações futuras.

8.2. AFIAÇÃO DOS DENTES DE CORTE DA CORRENTE

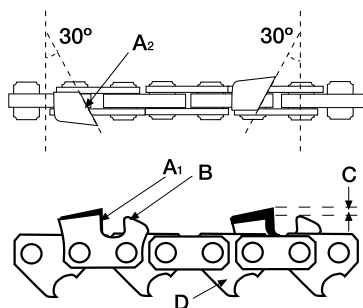
ATENÇÃO: Uma corrente afiada incorretamente aumenta o risco de ressalto da motosserra e as vibrações, aumentando o risco de acidente!

Para garantir que a motosserra corta de forma correta e segura, mantenha os dentes de corte afiados. Os dentes de corte também devem ser afiados se:

- Tiver de aplicar mais esforço do que o habitual para realizar o corte.
- A trajetória de corte não for reta.
- As vibrações aumentarem.
- Durante o corte for produzida serradura em vez de aparas de madeira.

Lembre-se sempre de utilizar luvas de segurança ao afiar a corrente. Certifique-se de que a corrente da motosserra está fixada de forma segura durante a afiação.

Utilize uma lima especial para correntes de motosserra adequada à corrente da sua motosserra. Coloque a lima contra o gume de corte do dente entre os pontos (A) e (B) e empurre-a para a frente, mantendo sempre um ângulo de 30°.



Afie todos os dentes de um dos lados, realizando sempre movimentos para o exterior e mantendo o

ângulo de 30°. Quando terminar, mude de lado e repita a mesma operação.

Verifique a altura do limitador de profundidade (C). Esta altura deve ser de aproximadamente 0,6 mm. Se a altura (C) for demasiado elevada, a corrente penetrará excessivamente na madeira e exigirá demasiado esforço do motor. Se for demasiado baixa, a corrente não cortará corretamente. Verifique o comprimento dos dentes de corte. Todos os dentes devem ter o mesmo comprimento. Se necessário, lime os dentes até que todos tenham um comprimento idêntico.

8.3. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

⚠ Realize inspeções periódicas na máquina para garantir um funcionamento eficiente.

Para uma manutenção completa, recomendamos que leve a máquina a um serviço de assistência técnica autorizado.

Mantenha a máquina limpa, especialmente as aberturas de ventilação do motor.

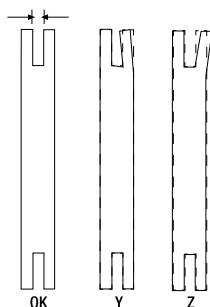
Antes de realizar trabalhos de manutenção ou reparação na máquina, certifique-se de que a bateria está desligada.

Utilize sempre peças de substituição adequadas para garantir o correto desempenho do produto e evitar danos e riscos para a máquina e para o utilizador. As peças de substituição devem ser adquiridas no serviço de assistência técnica do distribuidor.

A utilização de peças de substituição não originais pode provocar acidentes, ferimentos pessoais e danos na máquina.

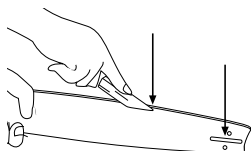
8.3.1. MANUTENÇÃO DA LÂMINA-GUIA DA CORRENTE

Vire regularmente a lâmina-guia da motosserra para evitar que se desgaste apenas de um lado. A calha da lâmina-guia deve manter sempre o seu perfil original. Verifique se mantém uma espessura constante ao longo de toda a lâmina-guia.



Verifique se existem fissuras e inspecione o rolamento quanto a folga excessiva. Se detetar uma folga significativa, danos ou fissuras, substitua-o.

Sempre que desmontar a lâmina-guia, aproveite para remover os restos de madeira e serradura da zona do orifício de lubrificação e da ranhura-guia.



8.3.2. PINHÃO DE ARRASTO

O pinhão de arrasto está sujeito a um desgaste elevado. Inspeccione o pinhão de arrasto e, se detetar marcas profundas de desgaste ou perda de material em algum dente, leve a máquina a um serviço de assistência técnica autorizado para a sua substituição.

9. DETEÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE AVARIAS

Em função dos sintomas observados, é possível identificar a causa provável e resolver o problema.

Falha	Causa	Ação
O motor não funciona	A bateria não está corretamente ligada	Ligar a bateria
	Baixo desempenho de corte	Carregar a bateria
	A corrente aquece	Enviar a máquina para o serviço de assistência técnica.
Baixo desempenho de corte	Corrente/tesoura sem afiação	Afiar a corrente/tesoura
	A corrente aquece	Tensionar a corrente
A corrente aquece	Má lubrificação da corrente	Lubrificar a corrente

10. TRANSPORTE

Nunca pegar ou transportar a máquina, enquanto o motor está funcionando. O motor deve ser desligado também quando a máquina seja transportada entre zonas de trabalho.

Espere 5 minutos antes de guardar a máquina ou de transportá-la.

Sempre carregue a máquina com o motor desligado e o resguardo da lâmina. Mantenha a máquina sempre alta para que não toque o chão.

Si vai levar a máquina num veículo, segure-a firmemente para evitar o escorregamento ou revelar.

11. ARMAZENAGEM

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de transportá-la. Após o motor parar, o silenciador continua quente. Nunca coloque a máquina em qualquer lugar onde há materiais inflamáveis (erva seca, etc.), gases ou líquidos combustíveis.

Armazene a máquina sem uso num lugar longe do alcance das crianças e que não ponha em risco a nenhuma Pessoa, lugar limpo e sob uma superfície plana e onde a faixa de temperatura de armazenamento não é inferior a 0 ° C nem superior a 45°C.

Sempre antes de armazenar a máquina respeitada os pontos do capítulo de manutenção.

Sempre armazene a máquina com a lâmina coberta com a sua tampa protetora.

Nunca guarde a unidade com combustível no depósito

dentro de um edifício onde o vapor possa atingir uma chama ou faísca ou uma fonte de calor ou um calor extremo. Se o tanque de combustível tem de ser drenado isto deve ser feito no exterior e após a normativa de reciclagem.

12. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO / RECICLAGEM

Proteja o meio ambiente. Recicle o óleo usado pela máquina levando-o para um centro de reciclagem. Não deite o óleo usado em esgotos, solos, rios, lagos ou mares.

Desfazer-se da máquina de maneira ecológica. Não se podem deitar as máquinas com o resto do lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.



Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deite junto com o lixo doméstico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.



13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

13.2. EXCEPTO

A garantia Garland não cobre:

- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO! ⚠

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo-assinado, Carlos Carballal, devidamente autorizado pela Productos McLand S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, Espanha, declara que as máquinas da marca Garland, modelo PRUNNING KIT-V26, com números de série do ano 2026 em diante (o ano de fabrico é claramente indicado na placa de identificação da máquina, seguido do número de série), e cuja descrição e função é:

“Equipamento elétrico portátil a bateria composto por uma mini motosserra, uma tesoura de poda e uma pértiga extensível, destinado ao corte e poda de ramos, arbustos e vegetação, permitindo realizar trabalhos de manutenção e cuidado de árvores e jardins.”

cumprem todos os requisitos da Diretiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas e que altera a Diretiva 95/16/CE.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes diretivas comunitárias:

DIRETIVA 2014/30/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO, de 26 de fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros em matéria de compatibilidade eletromagnética (reformulação).

Diretiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros sobre as emissões sonoras no ambiente produzidas por equipamentos de utilização no exterior.

DIRETIVA 2014/35/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO, de 26 de fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à disponibilização no mercado de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de determinados limites de tensão.

Potência máxima (W) = 800



Carlos Carballal
Diretor de produto
Móstoles 15/07/2026

NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

ES TARJETA DE GARANTÍA
EN WARRANTY REGISTRATION CARD
FR CARTE DE GARANTIE
PT CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. _____

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE Máquina
TYPE DE MACHINE _____

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE _____

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT _____

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT _____

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDEREÇO
ADRESSÉ _____

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS _____

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR _____

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ _____

¿Es este su primer aparato de este tipo?
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de máquina?
Est-ce première unité de ce genre? _____



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE Máquina
TYPE DE MACHINE _____

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE _____

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT _____

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR _____



GARLAND